

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 68 (1950)

**Heft:** 102

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 102

Bern, Mittwoch 3. Mai 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 3 mai 1950 № 102

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Posten abonniert werden. Get. Abonnementspreise nicht in obige Adresse, sondern em Postsohler einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen Regel: Publicites AG. — Insertionster: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jähresabonnementpreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un en 24 tr. 70; un semestre 13 tr. 70; un trimestre 7.—fr.; deux mois 5.—fr.; un mois 3.—fr.; étranger: tr. 38.— par en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son équivalent; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 tr. 50 y compris le texte postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Fallitiae et concordat. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

N° 638 A/50: Prezzi del latte e dei latticini.

N° 613 A/50: Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini. Verfügung des BIGA betreffend Anpassung der Arbeitszeit in Fabriken an Einschränkungen im Elektrizitätsverbrauch. Ordonnance de l'OFIAMI concernant l'ajustement de la durée du travail dans les fabriques aux restrictions de la consommation électrique. Ordinanza dell'UFIAM sull'adattamento della durata del lavoro nelle fabbriche alle limitazioni nel consumo dell'energia elettrica.

France: Application du tarif douanier.

Togo: Modification du tarif fiscal de sortie.

Tunisie: Modification du tarif douanier.

Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati. Schweiz Nationalbank. Auswels — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Kursliste Nr. 75 der Schweizerischen Verrechnungssiede, Zürich.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch gleichsam wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürigen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beitreten.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1181<sup>1</sup>)  
Gemeinschuldner: Lichtensteiger & Co., Kommanditgesellschaft, Seefeldstrasse 128, Zürich 8, Handel mit Werkzeugen und technischen Neuheiten, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Louis Lichtensteiger, von und in Niederhelfschwil (St. Gallen).  
Datum der Konkursöffnung: 11. März 1950.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 12. Mai 1950.

##### Ct. de Vaud

##### Office des faillites, Lausanne

(1312)

Failli: Ryser François, commerce de meubles, avenue Vinet 17, à Lausanne.

Date du prononcé: 27 avril 1950.

Première assemblée des créanciers: jeudi 11 mai 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 3 juin 1950.

##### Ct. de Vaud

##### Office des faillites, Moudon

(1300)

Failli: Weimuller - Durussel Hermann, chemiserie, chaperie, à Moudon.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 8 mai 1950, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Moudon.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 3 juin 1950.

##### Ct. de Vaud

##### Office des faillites, Moudon

(1304)

Débitrice: Liquidation de la succession de

Martinella Joseph-François, entrepreneur, quand vivait domicilié à Ogens.

Propriétaire des immeubles suivants: District de Moudon, communes de Ogens, Sottens et Moudon; district de Rolle, commune d'Allaman.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 15 mai 1950, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Moudon.

Délai pour les productions: 13 mai 1950.

Pour l'indication des servitudes: 23 mai 1950.

Les créanciers qui ont produit au bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau, art. 234 L.P.

##### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

##### Ct. de Vaud

##### Office des faillites, Lausanne

(1313)

Failli: Schiess Oscar, appareilleur, En Malley rière Lausanne.

Date du prononcé: 27 avril 1950.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 13 mai 1950.

##### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

##### Kt. Zürich

##### Konkursamt Aussersihl-Zürich

(1311)

Im Konkurse über Schönenberger E., Fabrikation von Kübelschränken, Schreinerei, Pfingstweidstrasse 65, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb 10 Tagen mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innerhalb der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzurichten und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

##### Kt. Zürich

##### Konkursamt Bassersdorf

(1282<sup>1</sup>)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über die Firma

Chemische Fabrik Nürensdorf, B. Zihler & Co.

Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Nürensdorf, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sind innerhalb 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. April 1950 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Bülach durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan samt Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

##### Kt. Bern

##### Konkursamt Bern

(1301)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Klötzli Wilhelm, Vertreter, Chutzenstrasse 62, Bern.

Anfechtungsfrist: 12. Mai 1950.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Ennenda* (1302)  
 Gemeinschuldner: Nachlass Hausmann Arnold, Schneider, Schweizerhofstrasse, Glarus.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 9. Mai 1950.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1314)  
 Failli: Mayor Henri, épicerie, à Lausanne.  
 Date du dépôt: 3 mai 1950.  
 Délai pour intenter action en opposition: 13 mai 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1315)  
 Failli: Messerli Louis, motos-cycles, à Lausanne.  
 Délai pour intenter action: 13 mai 1950.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (1316)  
 L'état de collocation ainsi que les états de charges des immeubles de la masse en faillite Claret Ludovic, de Louis, quincaillerie, à Saxon, sont déposés à l'office des faillites précité.  
 Délai de recours: 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Oron* (1303)  
 La liquidation de la faillite de Derendinger Paul, maréchal, à Maracon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 21 avril 1950.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG. 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (1317)  
 Der am 17. Juni 1949 über Egli Hans, Konstrukteur, Staad-Rorschacherberg, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. April 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1305)  
 Par jugement du 28 avril 1950, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Tschantz-Lavtizer Martha, Madame, tenancière du café-restaurant de la Croisée de Confignon, à Confignon (Genève). La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens et réhabilitée.

Tribunal de première instance, Genève:  
 H. Pugin, commis-greffier.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

**Réalisation des immeubles**

**dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
 (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern *Betreibungsamt Seftigen, Belp* (1306)  
 Steigerungswiderruf

Die auf Montag, den 8. Mai 1950, nachmittags 3 Uhr, in das Bahnhof-restaurant in Mühlethurnen angesetzte Liegenschaftssteigerung über Mühlethurnen-Grundbuch Nr. 604 des Aegerter Fritz, Baugeschäft in Kaufdorf, findet wegen Eröffnung des Konkurses über den Schuldner nicht statt.

Betreibungsamt Seftigen: Linder.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Montreux* (1307)  
 Vente d'immeubles avec boucherie-charcuterie  
 Enchère unique

Le mercredi 21 juin 1950, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux, l'office des poursuites soussigné procédera à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles que

Kratzer David-Louis, fils d'Emile, boucher à Clarens, possède au territoire de la commune de Châtelard-Montreux, savoir:

Lieu dit « A Clarens » bâtiment comprenant boucherie-charcuterie avec laboratoires, ainsi que 3 appartements, sis à la rue des Vergers, le tout d'une superficie totale de 0 a. 64 ca, estimé au cadastre 75 000 fr.

Assurance incendie 46 100 fr.

Les immeubles qui sont dotés d'une mention d'accessoires mobiliers, soit machines et matériel de boucherie-charcuterie, sont estimés par l'office, accessoires compris, 70 000 fr.

Délai pour les productions: 22 mai 1950.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, l'inventaire détaillé des accessoires et l'état de toutes les charges hypothécaires, seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le mardi 6 juin 1950.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Montreux, le 28 avril 1950. Office des poursuites de Montreux, le préposé: E. Haldy.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordats**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG. 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Uri *Konkurskreis Uri* (1322)

Schuldner: Konrad-Zarn Jean, Schneidermeister, Göschenen. Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Uri: 14. April 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 14. August 1950. Eingabefrist: 20 Tage vom Tage der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtblatt an gerechnet. Die Gläubiger des Nachlaßschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 14. April 1950, unter Bezeichnung allfälliger Vorzugsrechte oder Pfandsansprüche, schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Sachwalter: Dr. Louis Lusser, Fürsprech und Notar, Altdorf. Gläubigerversammlung: Samstag, den 17. Juni 1950, um 14 Uhr, im Gerichtssaal, Rathaus, in Altdorf.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Steckborn* (1323)

Schuldner: Dietrich Adolf, Mechaniker, Berlingen. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Steckborn: 14. April 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate. Sachwalter: O. Schmid, Friedensrichter, Berlingen. Eingabefrist: bis zum 26. Mai 1950. Sämtliche Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Juni 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im «Rathaus» in Berlingen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1308)

Schuldnerin: Fa. Riesen Fritz & Co., Handel mit Stahlspänen, Neuengasse 39, Bern. Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 17. Mai 1950, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39 im Amtshaus Bern.

Bern, den 28. April 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

Ct. de Fribourg *Président du Tribunal de la Veveyse, Châtel-St-Denis* (1318)

Débitrice: Entreprise Cardinaux Frères, Fruence.

Jour et heure de l'audience: mardi 9 mai 1950, à 11 heures, dans une salle du Café de la Veveyse, à Châtel-St-Denis.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Châtel-St-Denis, le 1<sup>er</sup> mai 1950.

Le président du Tribunal: J. Kaelin.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (1324)

Den Gläubigern des Lutz Hans, Baugeschäft in Wolfwil, wird hiermit bekanntgegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Dienstag, den 16. Mai 1950, vor mittags 11.15 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amthaus 2. Stock. Allfällige Einsprachen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Balsthal, den 2. Mai 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: W. Wyss.

Ct. Ticino *Pretura di Mendrisio* (1309)

La pretura di Mendrisio notifica di aver fissato l'udienza di lunedì 5 giugno 1950, alle ore 10, per la discussione circa la omologazione del concordato proposto in sede di fallimento da Golay Luigi, in Balerna, ed avverte che i creditori potranno far valere le loro opposizioni a sensi dell'art. 304 L. F. E. F.

Mendrisio, 29 aprile 1950. Per la pretura di Mendrisio: Dr. Edy Bernasconi, segretario-assessore.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317) (L. P. 306, 308, 317)

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (1319)

Schuldner: Riesen Max, Gipser- und Malergeschäft, Seevorstadt 14b, Biel.

Datum der Bestätigung: 18. April 1950.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 1. Mai 1950.

Der Gerichtspräsident I. i. V. als I. instanzl. Nachlassrichter: Rüedi.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (1310)

Par jugement du 29 mars 1950, nous avons homologué le concordat judiciaire intervenu entre la société en nom collectif Bédat & Cie, constructions mécaniques, à Porrentruy et ses créanciers.

Ce jugement est définitif et exécutoire.

Porrentruy, le 27 avril 1950. Le président du Tribunal: Jobé.

Kt. Luzern *Amtsgerichts-Präsident von Luzern-Stadt* (1325/6)

1. Schuldner: Duss Werner, Kaffeerösterei, Hirschmattstrasse 13, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 17. April 1950.

2. Schuldner: Grätzer-Schuler Otto, Restaurant Rosengarten, Grendelstrasse 17/19, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 17. April 1950.

Luzern, den 2. Mai 1950.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. Solothurn *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn* (1321)

Das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten hat am 26. April 1950 den von Kyburz Willi, gewesener Wirt zum «Hotel Bahnhof» in Biberist, nun wohnhaft in Derendingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 50%, zahlbar 30 Tage nach Rechtskraft des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt.

Solothurn, den 2. Mai 1950.

Der Gerichtsschreiber i. V.: Kurt Flury.

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG 316\* bis 316\*)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Obertoggenburg* (1320)

Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 27. April 1950 den von der Firma Estriwa A.G. in Ebnat-Kappel mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Als Liquidator wurde Herr Dr. P. Kaufmann, Rechtsanwalt, Lichtensteig, gewählt.

Neu St. Johann, den 27. April 1950.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

#### Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (1327)

#### Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren der Firma Hartmann Emil A.G., Lederwarenfabrik, Flaschengasse 1, Zürich 8, schlägt die Schuldnerin nunmehr einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor.

Auf Anordnung der Nachlassbehörde lade ich daher die Gläubiger auf Montag, den 22. Mai 1950, 14.30 Uhr, in das Restaurant «Zur Kaufleuten» in der Pelikanstrasse 18, in Zürich 1, zu einer 2. Gläubigerversammlung ein, in welcher für den Fall des Zustandekommens des Nachlassvertrages über die Anzahl der Liquidatoren und Mitglieder des Gläubigerausschusses abzustimmen und deren Wahl vorzunehmen sein wird.

Zürich, den 2. Mai 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
M. Gloor, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 43, Zürich.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

29. April 1950.

Witwen-, Waisen- und Pensionskasse der Professoren der Universität Zürich, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1170). Prof. Dr. Walter Zimmerli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind Prof. Dr. Ernst Hadorn und Prof. Dr. Theophil Spoerri aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Prof. Viktor Maag, von und in Zürich, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Prof. Dr. Gerold Schwarzenbach, von Horgen, in Zürich, und Prof. Dr. Paul Karrer, von Teufenthal und Oberentfelden (Aargau), in Zürich.

29. April 1950: Erzeugnisse und Bedarfsartikel der Maschinenbranche.

Hans F. Würgler, Ingenieurbureau, in Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1943, Seite 130), Erzeugnisse und Bedarfsartikel der Maschinen-, Werkzeug-, Elektrizitäts- und Baubranche. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Handel mit Reparatur von Motorfahrzeugen jeder Art.

29. April 1950: Technisches Bureau usw.

W. Robert Lang, Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 818), technisches Bureau usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftskontor: Hofwiesstrasse 18.

29. April 1950: Fuhrhalterei, Holz, Kohlen, Autotransporte.

K. Müller, in Wallisellen (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1938, Seite 2092), Fuhrhalterei, Holz- und Kohlenhandlung. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Autotransporte (Sachen).

29. April 1950: Waren aller Art.

Kurt Rösle, in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1030), Handel mit Waren aller Art. Der Inhaber wohnt in Zürich 3. Neues Geschäftskontor: Marienstrasse 16.

29. April 1950: Wasch- und Haushaltungsmaschinen usw.

Walter F. Beck, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Friedrich Beck, von Langendorf (Solothurn), in Zürich 1. Fabrikation von und Handel mit Wasch- und Haushaltungsmaschinen und -apparaten; Vertretungen, Import und Export in Waren aller Art. Leonhardshalde 21.

29. April 1950.

Garage Heinrich Müller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Müller von Hofstetten (Zürich), in Zürich 2. Taxameterbetrieb. Autovermietung und Betrieb einer Autogarage. Bleicherweg 66.

29. April 1950: Wärme- und lufttechnische Anlagen.

J. Eberle-Kollrunner, Zweigniederlassung in Adliswil (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978), wärme- und lufttechnische Anlagen, mit Hauptsitz in Wattwil. Diese Zweigniederlassung wird infolge Lösung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1031) von Aptes wegen gelöscht.

29. April 1950: Textilien, Maschinen usw.

Eiwaco, Fritz Wächter, in Zürich (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1946, Seite 2502), Import und Export von Textilien und Maschinen usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. März 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 6. April 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1950.

Autofuhren G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1950, Seite 821) Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. April 1950: Maschinen usw.

Aktiengesellschaft Schaefer & Gröbli, in Opfikon (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1949, Seite 1090), Maschinen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 22. April 1950 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Namensaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 140 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 10 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 200 Namensaktien zu Fr. 1000 und liberiert mit Fr. 170 000.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

29. April 1950: Metzgerei.

Oskar Hasler, in Kallnach, Metzgerei (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1935). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäfts gelöscht.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

27. April 1950: Bäckerei usw.

E. Aebi, in Belp. Inhaber der Firma ist Ernst Aebi, von Lyss, in Belp. Bäckerei und Konditorei. Dorfstrasse.

Bureau Bern

28 April 1950: Detektivbureau, Auskunftei.

J. V. Roth, in Bern, Detektivbureau und Auskunftei unter der Enseigne «Fox» (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1949, Seite 2034). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «J. V. Roth & Co.» in Wabern, Gemeinde Köniz, übernommen.

28. April 1950: Detektivbureau, Auskunftei.

J. V. Roth & Co., in Wabern, Gemeinde Köniz. Jos. Viktor Roth, güterrechtlich getrennter Ehemann der Marie geb. Jossi, von Brienz, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Frieda Schmid, von Herzschach (Aargau), in Wabern, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1950 beginnen wird. Die Firma übernimmt auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «J. V. Roth», in Bern. Detektivbureau und Auskunftei unter der Enseigne «Fox». Seftigenstrasse 194.

28. April 1950: Treuhand, Revisionen.

Adolf Maurer, in Bern. Inhaber der Firma ist Adolf Maurer, von Münsingen, in Bern. Zum Einzelprokuren wird ernannt André Jaggi-Maurer, von Kandersteg und La Chaux-de-Fonds, in Bern. Treuhand- und Revisionsbüro. Casinoplatz 2.

28. April 1950: Asphalt- und Teerprodukte usw.

Meynadier & Cie, Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 698), Fabrikation von Asphalt- und Teerprodukten usw., mit Hauptsitz in Zürich 9. Sämtliche zu zweien und kollektivzeichnungsberechtigte Personen zeichnen nun auch unter sich.

28. April 1950: Technische Apparate.

Ernst Graf, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Joseph Graf, güterrechtlich getrennter Ehemann der Friederike Dubler geb. Baumgartner, von Oeschenbach (Bern), in Bern. Vertretung von technischen Apparaten. Neuengasse 7.

29. April 1950: Textilwaren.

Emma Zürcher, in Bern, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2722). Nachdem die Voraussetzungen zum Eintrag nicht mehr bestehen, wird die Firma auf Begehr der Inhaber gelöscht.

29. April 1950.

Eidgenössisches Sängerfest 1948 in Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 116 vom 21. Mai 1947, Seite 1371). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Dezember 1949 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. April 1950.

Eidgenössisches Jodlerfest 1949 in Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1949, Seite 1263). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Dezember 1949 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. April 1950.

Fabrikationsanlagen, Maschinen usw.

Rayon Machines S. A., in Bern, Projektierung und Herstellung kompletter Fabrikationsanlagen, Maschinen usw. (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1949, Seite 677). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neunkirch (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1950, Seite 1088) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1950.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des II. Departements in Bern (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1949, Seite 3256). Prokurist Dr. Rudolf Erb, Stellvertreter des Generalsekretärs, wohnt nun in Bern.

29. April 1950: Oelfeuerungen.

Werner Hellstern, in Bern, Vertretung von «Cuenod»-Oelfeuerungen und Umwälzpumpen der Firma «Ateliers des Charmilles S. A.», Usine de Châtelaine, Genf (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 282). Neue Geschäftsnatur: Installation, Verkauf und Service von Oelfeuerungen.

Bureau de Courtelary

26 avril 1950.

Syndicat d'élevage du bétail de la race tachetée de St-Imier et environs, à St-Imier, société coopérative (FOSC. du 8 juillet 1938, N° 157, page 1525). Gottfried Schwendimann, président, a cessé de faire partie du comité; sa signature est radiee. Otto Müller, jusqu'ici vice-président, a été nommé en qualité de président. Fritz Augsburger, de Langnau (Berne), à St-Imier, inscrit jusqu'ici comme membre, a été nommé vice-président. Ils engagent la société en signant collectivement soit entre eux, soit avec le secrétaire déjà inscrit, Jacob Niklès.

29 avril 1950: Couverture, ferblanterie.

Alfred Grossenbacher, aux Reuilles, commune de Tramelan-Dessus, entreprise de couverture et de ferblanterie (FOSC. du 18 juillet 1946,

Nº 165, page 2170). Par jugement du président du Tribunal du district de Courtelary du 26 avril 1950, le titulaire de la raison a été déclaré en état de faillite.

29 avril 1950. Epicerie, mercerie.

Elise Zehnder-Hügi, à Corgémont, épicerie, mercerie (FOSC. du 7 septembre 1931, № 207, page 1930). Par jugement du président du Tribunal du district de Courtelary du 28 avril 1950, la titulaire de la raison a été déclarée en état de faillite.

29 avril 1950.

Carfa S. A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau, succursale de Péry (FOSC. du 12 janvier 1950, № 9, page 103), avec siège principal à Zurich. La procuration collective conférée à Paul Dreyfus est éteinte.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

26. April 1950.

Käsergenossenschaft Unterfrittenbach, mit Sitz in Unterfrittenbach bei Zolzbrück, Gemeinde Rüderswil (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 807). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Vizepräsident Hans Wittwer, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu in die Verwaltung wird als Vizepräsident-Kassier gewählt Werner Leuenberger, des Friedrich, von Lauperswil, im Unterfrittenbach, Gemeinde Rüderswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

26. April 1950. Tuch, Spezereien usw.

Gottfr. Gfeller, in Signau. Inhaber der Firma ist Paul Gottfried Gfeller, des Gottfried, von Vechigen (Bern), im Ausserdorf, Gemeinde Signau. Tuch- und Spezereihandlung, Mercerie und Bonneterie, Rauchwaren. Ausserdorf.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. April 1950.

Genossenschaft für Wohnbau Konolfingen, in Konolfingen (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1116). Der Sekretär Adolf Emil Schmalz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Sekretär gewählt Gottfried Meyer, von Würenlingen (Aargau), in Konolfingen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

28. April 1950.

Möbelfabrik Worb E. Schwaller A.G., in Worb (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1940, Seite 174). Als Mitglieder wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt als Vizepräsident Arnold Schwaller, als Mitglieder Werner Schwaller und Hugo Schwaller, alle von Oberdorf (Solothurn), in Worb. Der bisherige Verwaltungsrat Ernst Schwaller sen. ist Präsident des Verwaltungsrats. Die Einzelprokura des Arnold Schwaller ist erloschen. Alle vier Mitglieder des Verwaltungsrates sind je einzeln zeichnungsberechtigt.

Bureau Thun

27. April 1950. Chemisch-technische Produkte.

Hansrudolf Baumgartner, in Blumenstein, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1950, Seite 306). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

Bureau Trachselwald

29 April 1950. Tuch, Kleider, Spezereien usw.

P. Adolf Kropf, Kaufhaus zur Post, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald. Gemischtwarengeschäft, Kaufhaus für Tuch, Kleider, Spezereien, Geschirr usw. (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1934, Seite 2433). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergang gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Kropf Söhne, Kaufhaus zur Post», in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald.

29. April 1950. Tuch, Kleider, Spezereien usw.

Kropf Söhne, Kaufhaus zur Post, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald. Unter dieser Firma sind die Brüder Anton Kropf, von Oberlangenegg, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, und Otto Kropf, von Oberlangenegg, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1950 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der hier vorliegenden Firma «P. Adolf Kropf, Kaufhaus zur Post», in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, übernommen hat. Gemischtwarengeschäft, Kaufhaus für Tuch, Kleider, Spezereien, Geschirr.

Luzern — Lucerne — Lucerna

4. April 1950.

Elerservice G.m.b.H., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 1. April 1950 besteht nach Maßgabe der vom 31. März 1950 datierenden Statuten eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck ist der Vertrieb von Eiern en détail. Gemäss Uebernahmevertrag vom 31. März 1950 übernimmt die Gesellschaft von der eingetragenen Firma «Lässer & Schwegler», in Luzern, Fahrzeugpark, Bureau und Warenlager im Gesamtbetrag von Fr. 20 000. Die Begleichung dieses Betrages erfolgt an Zahlungen Statt durch Ueberlassung a) eines Stammanteiles von Fr. 10 000 an den Gesellschafter Werner Schwegler, von Luzern, in Seelisberg (Uri), und b) eines Stammanteiles von Fr. 10 000 an den andern Gesellschafter Kaspar Lässer, von Root, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20 000 und ist, wie erwähnt, eingeteilt in je einen Stammanteil von je Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Werner Schwegler und Kaspar Lässer. Adresse: Dornacherstrasse 4/6.

27. April 1950. Personentransporte.

Arthur Bueb, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Arthur Bueb, von und in Luzern. Personentransporte und Automietfahrten. Lädelistrasse 17.

28. April 1950. Lagerhaus usw.

Franz Amrein & Cie., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Lagerhaus usw. (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1949, Seite 1032). Kollektivprokura wurde erteilt an Ida Amrein-Vogel, von Neuenkirch, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Louise Fallegger, von Flühli (Luzern) und Sursee, in Sursee. Franz Amrein wohnt nun in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

28. April 1950. Landesprodukte usw.

Josef Kaeslin & Cie. A.G., in Luzern, Landesprodukte usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2829). Laut öffentlicher Urkunde vom 13. April 1950 hat diese Gesellschaft den Sitz nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen verlegt. Die Firma lautet nun: Josef Kaeslin & Co. A.G. Emmenbrücke. Entsprechend wurde § 1 der Statuten geändert. Einzelprokura wurde erteilt an Wilhelm Glück, von Münchenbuchsee, in Gerliswil, Gemeinde Emmen, und Kollektivprokura an Ida Amrein-Vogel, von Neuenkirch, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, sowie an Louise Fallegger, von Flühli (Luzern) und Sursee, in Sursee. Die Prokura von Julia Kaeslin-Buholzer ist erloschen. Franz Amrein wohnt nun in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

28. April 1950.

Sterbegeldversicherung der Viscosefabrik, Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2903). Marcel Delacroix ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Vizepräsident ist Walter Rothenthal, von Stansstad und Luzern, in Luzern (bisher nichtzeichnendes Mitglied). Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem von der Viscosestiftung Emmenbrücke bezeichneten Vorstandsmitglied.

28. April 1950. Briekets usw.

Walter Seiler, in Gelfingen, Briekettfabrikation usw. in Konkurs (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1946, Seite 2188). Nachdem das Konkursverfahren laut Entscheid des Konkursrichters vom 30. Dezember 1947 und Mitteilung des Konkursamts vom 26. April 1950 geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

28. April 1950. Wirtschaft, Spezereien.

K. Dubach, in Luthern, Wirtschaft und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 300 vom 29. Juli 1904, Seite 1197). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «K. Dubachs Erben», in Luthern.

28. April 1950. Spezereien, Wirtschaft.

K. Dubachs Erben, in Luthern. Unter dieser Firma besteht zwischen Wwe. Franziska Dubach-Dubach, von Zell (Luzern) sowie deren Tochter Franziska Pfister geborene Dubach, diese mit Zustimmung des Ehemannes, von Zell (Luzern) und Marguerite Dubach, von Zell (Luzern), alle in Luthern, eine Kollektivgesellschaft, die am 17. Juni 1948 begonnen und auf den gleichen Tag Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «K. Dubach», in Luthern übernommen hat. Spezereihandlung und Betrieb einer Wirtschaft.

Uri — Uri — Uri

28. April 1950. Konfektion, Stoffe.

Maria Müller, in Altdorf, Konfektion und Stoffe (SHAB. Nr. 17 vom 13. Januar 1945, Seite 181). Die Inhaberin dieser Einzelfirma hat sich verheiratet. Die Firma wird abgeändert in Maria Kempf-Müller. Der Ehemann Johann Kempf hat die Einwilligung zum Geschäftsbetriebe erteilt. Bürgerort der Inhaberin ist Bürglen (Uri).

28. April 1950.

Wassergenossenschaft Folligen-Treib, in Seelisberg. Unter dieser Firma besteht seit 6. Januar 1949 eine Genossenschaft. Sie hat zum Zweck, die neu gekaufte Wasserquelle im Ebnet zu fassen und mittelst einer neuen Anlage zu Haus und Stall ihrer Mitglieder und weiterer Abonnenten zu leiten. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch subsidiär. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Uri», und, in den gesetzlich vorgesehenen Fällen, das Schweizerische Handelsblatt. Der Vorstand besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Die Genossenschaft wird durch die Kollektivunterschrift ihres Präsidenten und Sekretärs vertreten. Präsident ist Josef Zwyssig-Bürgi, von Seelisberg; Sekretär Michael Zwyssig-Regli, von Seelisberg; beide in Seelisberg-Folligen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

27. April 1950.

Milchverwertungsgenossenschaft Kägiswil, in Kägiswil, Gemeinde Sarnen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2813). Der Aktuar Augustin Ettlin ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Er wurde ersetzt durch Albin Neiger, von Hasleberg (Bern), in Kägiswil, Gemeinde Sarnen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

28. April 1950. Eisen-, Seiler-, Kolonialwaren, Taxibetrieb.

Hans Stocker, in Melchthal, Gemeinde Kerns, Eisen-, Seiler- und Kolonialwaren, Taxibetrieb (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1949, Seite 542). Die Firma wird infolge Geschäftsübergang gelöscht.

28. April 1950. Eisen-, Seiler- und Kolonialwaren, Taxibetrieb usw.

Burch & Wolf, in Melchthal, Gemeinde Kerns. Hermann Burch, von Sarnen, und Georg Wolf, von Zell (Luzern), beide in Melchthal, Gemeinde Kerns, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1950 begonnen hat. Eisen-, Seiler- und Kolonialwaren, Taxibetrieb, mechanische Reparaturwerkstätte.

28. April 1950. Elektro-Apparatebau.

Hans Dillier & Co., in Sarnen, Elektro-Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1948, Seite 1147). Die Gesellschaft ist seit dem 15. April 1950 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Hans Dillier», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Sarnen, übernommen.

28. April 1950. Elektro-Apparatebau.

Hans Dillier, in Sarnen. Inhaber der Firma ist Hans Dillier, von und in Sarnen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hans Dillier & Co.», in Sarnen, übernommen. Elektro-Apparatebau.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

28. April 1950. Restaurant.

Josef Gander, in Beckenried, Restaurant zum «Schäffli» (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1934, Seite 24). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

28. April 1950.

Longhi & Christen, Baugeschäft, in Stansstad. Gino Longhi, italienischer Staatsangehöriger, in Stansstad, und Walter Christen, von Wolfenschiessen, in Stansstad, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1950 begonnen hat. Einziger der Gesellschafter Gino Longhi ist unterschriftsberechtigt. Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien.

Glarus — Glaris — Glarona

29. April 1950. Wertschriften, Beteiligungen.

Bauri A.G. (Bauri S.A.) Bauri Ltd., in Glarus. Gemäss öffentlich bekanntem Errichtungsakt und Statuten vom 27. April 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen in irgendwelcher Form an inländischen oder ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann bewegliches und unbewegliches Vermögen erwerben, verwalten und veräußern, und zwar für eigene als auch für fremde Rechnung sowie, im allgemeinen, kaufmännische und finanzielle Geschäfte vornehmen, die im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck stehen oder die geeignet sind, ihn zu fördern, mit Ausnahme derjenigen Transaktionen, welche den dem Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen unterstehen natürlichen Personen und Gesellschaften vorbehalten sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen und die Mitteilungen erfolgen im Schweizerischen Handelsblatt. Insofern

die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Walter Kühlein, von Zürich, in Lausanne, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil der Gesellschaft: bei Dr. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

29. April 1950. Wäsche, Leinen- und Baumwollgewebe.

**E. Pfeiffer & Cie.**, in Mollis, Wäschefabrikation und Handel mit Leinen- und Baumwollgeweben, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1942, Seite 128). Emil Pfeiffer-Zwicky ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird geändert in: **Pfeiffer & Cie.**

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**  
*Bureau de Fribourg*

27 avril 1950. Café.

**Jean Lauper**, à Fribourg. Le chef de la raison est Jean Lauper, fils de Philippe, de Chevrelles, à Fribourg. Exploitation du café du Théâtre. Rue du Pont Suspendu 84.

27 avril 1950.

**Société de laiterie d'Estavayer-le-Gibloux**, à Estavayer-le-Gibloux, société coopérative (FOSC. du 23 aout 1948, № 196, page 2322). André Bersot a cessé d'être vice-président; sa signature est radiée. A été élu vice-président: Louis Brunisholz, de Praroman, à Estavayer-le-Gibloux. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

28 avril 1950.

**Compagnie fiduciaire et financière à Fribourg**, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1948, № 173, page 2095). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 octobre 1949, la société a décidé de réduire son capital social de 110 000 fr. de 60 000 fr. par l'annulation de 120 actions privilégiées de 500 fr. chacune, par suite de remboursement de ces actions. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 50 000 fr., divisé en 200 actions ordinaires de 50 fr. et 80 actions privilégiées de 500 fr., toutes nominatives, entièrement libérées. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 mars 1950, la société a révisé ses statuts pour les adapter au droit nouveau. Par acte authentique de la même date, il a été constaté que les prescriptions de l'article 733 C.O. ont été observées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

29 avril 1950.

**Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg**, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 25 mars 1949, № 71, page 804). Emile Emery, décédé, a cessé d'être membre du conseil de surveillance.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Balsthal*

27. April 1950.

**Ernst Dätwyler**, in Wolfwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Dätwyler, von Rothrist, in Wolfwil. Bahncamionnage. Sachentransporte.

27. April 1950.

**Kammfabrik «Kroko» A.-G.**, in Mümliswil-Ramiswil (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1735). Mit Entscheid des Amtsgerichtes Balsthal vom 29. Dezember 1949 und des Obergerichtes des Kantons Solothurn vom 24. Januar 1950, wurde der von der Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt. Der Gläubigerausschuss besteht aus: Dr. Max Altenbach, von Rodersdorf, in Balsthal; Dr. Adolf Boner, von Laupersdorf, in Balsthal; Adolf Jäggi, von und in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil; Dr. Kurt Stampfli, von Aeschi (Solothurn), in Solothurn; Dr. Heinrich Stockmann, von Sarnen, in Basel; Hans Wasem, von Rüschegg, in Bern; Armin Zehnder, von Winterthur, in Aarau, und Armin Zürcher, von Trub, in Wettingen. Als Liquidator wurde gewählt Paul Meier, von Niedergösgen, in Schönenwerd, und als Stellvertreter das Mitglied des Gläubigerausschusses Dr. Max Altenbach. Sie führen je Einzelunterschrift. Die Unterschriften des Präsidenten des Verwaltungsrates, Dr. Paul Portmann, und des Delegierten des Verwaltungsrates und Direktors, Max Walter, sowie die Prokuraunterschriften von August Hafner und Oskar Johann Edelmann, werden gelöscht. Die Firma lautet nun **Kammfabrik «Kroko» A.-G. in Nachlassliquidation**.

27. April 1950. Metzgerei.

**Karl Jenni**, in Welschenrohr. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Jenni, von Niederhünigen (Bern), in Welschenrohr. Metzgerei. Hauptstrasse 116.

27. April 1950. Metzgerei, Restaurant.

**Otto Allemann-Obi**, in Welschenrohr, Metzgerei und Betrieb des Restaurant «Billard» (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1934, Seite 3299). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

29. April 1950. Uhrenrohwerke usw.

**Gebrüder Baumgartner A. G.**, in Grenchen, Fabrikation von Ebauchs, Finissages, Grossuhren und Bestandteilen davon (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3340). Der Verwaltungsrat besteht aus Ferdinand Kaus (bisher), als Präsident; Alfred Fischer, von und in Grenchen, Sekretär (neu), und Charles Wantz junior, von Genf, in Grenchen (neu). Arnold Baumgartner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöscht. Rosa Hediger-Baumgartner und Charles Wantz senior sind als Verwaltungsräte zurückgetreten; die Erstgenannte wurde zur kaufmännischen Direktorin, und der Letztgenannte zum Prokursten ernannt. Technischer Direktor ist der Verwaltungsrat Charles Wantz junior. Die Verwaltungsräte Ferdinand Kaus, Alfred Fischer und Charles Wantz junior, die kaufmännische Direktorin Rosa Hediger-Baumgartner sowie der Prokurst Charles Wantz senior führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

*Bureau Stadt Solothurn*

28. April 1950.

**Hotel Bahnhof A. Mathis**, in Solothurn (SHAB. Nr. 224, vom 25. September 1945, Seite 2315). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

29. April 1950. Restaurant.

**Charles Furrer**, in Solothurn. Inhaber dieser Firma ist Charles Furrer, von Pfeffikon (Luzern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Zum Rosengarten», Rossmarktplatz 19.

29. April 1950. Restaurant.

**Albert Schwizer**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Zum Jägerstübli» (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1776). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Geschäftsaktiven und -passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Rosa Schwizer-Scheidegger», in Solothurn, übernommen.

29. April 1950. Restaurant.

**Rosa Schwizer-Scheidegger**, in Solothurn. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Schwizer geb. Scheidegger, Witwe des Albert Schwizer, von Nieder-

halfenschwil (St. Gallen), in Solothurn. Die Inhaberin übernimmt die Geschäftsaktiven und -passiven der obenstehend gelöschten Firma «Albert Schwizer», in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Zum Jägerstübli». Stalden 6.

1. Mai 1950. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen usw.

**W. Läderach**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Läderach, von Worb (Bern), in Bern. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen und Spenglerei. Bürenweg 5.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

27. April 1950.

**Select-Cinéma A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 883). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

27. April 1950. Waren aller Art.

**P. Gerber**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1949, Seite 154). Die Firma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Paul Pierre Gerber-Eisele, von Bern, nun in Basel. Export und Import von Waren aller Art, sowie Abteilung für Hilfspakete. Fischmarkt 3 (bei Dr. Eppenberger).

27. April 1950. Holz.

**Hans Grob & Cie.**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Holzhandel usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 64). Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Wehrli-Kübler, von und in Basel.

27. April 1950. Handelsgeschäfte aller Art usw.

**Transports ACME S.A. (ACME Transport Co. Ltd.)**, bisher in Genf (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1941, Seite 1095). In der Generalversammlung vom 19. April 1950 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die Firma lautet nun: **Acme S.A. (Acme Ltd.)**. Die Gesellschaft zweckt nun die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, Handel mit Produkten schweizerischer oder ausländischer Herkunft, sei es auf eigene oder fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Oktober 1939. Sie wurden am 15. Mai 1941 geändert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsblatt. Der Verwaltung von 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Walter Fankhauser, von und in Basel, als Präsident, und Alfred Donzé, von Basel, nun in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Ausgeschieden ist Paul Moehr. Einzelprokura wurde erteilt an Emil Witscher, von Braunwald, in Chiasso. Die nicht eingetragene Prokura des Gustav Pfefferle ist erloschen. Domizil: Elisabethenstrasse 2 (bei Dr. Werder).

27. April 1950.

**Eisenbaugeschäft Vohland & Bär A.G.**, in Riehen, Bauschlosserei usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1949, Seite 960). Das Verwaltungsratsmitglied Wilhelm Löliger-Scherrer ist nun Delegierter und Geschäftsführer. Er führt nun auch als Geschäftsführer Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat Hans Löliger-Meyer ist nicht mehr Geschäftsführer, er zeichnet als Verwaltungsrat nur zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt der bisherige Prokurst Hans Löliger-Häni. Er zeichnet nur zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an: Rudolf Ehrlsam, von Rümlingen, in Riehen.

27. April 1950. Vertretungen.

**J. Eng.**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2025). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. April 1950. Spenglerei usw.

**R. Dähler & K. Streib**, in Basel, Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1938, Seite 779). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Karl Streib aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «R. Dähler», in Basel.

27. April 1950. Spenglerei usw.

**R. Dähler**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Dähler-Hirt, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «R. Dähler & K. Streib», in Basel, übernommen. Spenglerei und Installationsgeschäft. Spalenring 12.

28. April 1950.

**Birs Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft A.G. (Birs S.A. de Placements et de Gestion) (Birs Investment Trust Co. Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. April 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes, die Verwaltung von Geschäftsanteilen, sowie die Durchführung von Finanzoperationen jeglicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Dr. Peter Albert Lotz, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wird erteilt an Victor John, von und in Basel. Domizil: Marktgasse 6.

28. April 1950.

**Wohngenossenschaft Gartenland**, in Basel (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1947, Seite 2480). Aus dem Vorstand ist der Präsident August Stahel-Lüssi ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Xaver Rittiner-Küng, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Margartenring 74.

28. April 1950.

**Wohngenossenschaft Solitude**, in Basel (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1452). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Robert Huwyler und Hans Sacher; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Alfons Spinatsch-Tiefenthal, von Savognin, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

28. April 1950. Drogerie.

**Heiene Jost**, in Basel, Drogerie (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1948, Seite 148). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. April 1950. Confiseriwaren.

**Herde-Hedinger & Co.**, in Basel, Confiseriefabrik (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2607). Aus der Kollektivgesellschaft ist die Gesellschafterin Margarith Ehret-Hedinger ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert in: **Herde-Hedinger & Co. Inhaber Künzli & Co.**

28. April 1950. Pharmazeutische Produkte usw.

**Fred Wyss**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Wyss-Baeriswyl, von Oberrüti (Aargau), in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein. Vertrieb von pharmazeutischen Produkten und technischen Neuheiten. Klingelbergstrasse 5 (Bureau).

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

Berichtigung.

**Frau Rütti-Boos** (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 1000). Der Sitz der Firma befindet sich in Andwil.

24. April 1950.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wangs**, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1945, Seite 1460). Anton Grünenfelder, Präsident, und Anton Schumacher, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Eugen Willi, von und in Wangs, Gemeinde Vilters, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand gewählt Anton Kalberer, von und in Wangs, Gemeinde Vilters, als Präsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

26. April 1950. Obst, Gemüse.

**Josef Kessell**, in Gams, Obst und Gemüse en gros und en détail (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2399). Diese Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Firma « Josef Kesseli & Cie. », Landesprodukte, Gams, erloschen.

26. April 1950. Landesprodukte.

**Josef Kesseli & Cie.**, in Gams. Josef Kesseli, von und in Gams, und Werner Hohl, von Wolfhalden, in St. Gallen, haben unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1950 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Kesseli. Kommanditär ist Werner Hohl, mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Die Kommandite ist wie folgt geleistet: Fr. 15 000 in bar und Fr. 5000 durch Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Josef Kesseli », in Gams. Handel mit Landesprodukten. Geschäftskontakt: Gams, « Breite », und Zeughausgasse 7, St. Gallen.

26. April 1950. Kleider usw.

**PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948, Seite 1895). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich, Herren- und Knabekleider. Dr. Fritz Hagemann-Stüssy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. April 1950.

**Aluminumwerke A.-G. Rorschach**, in Rorschach (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3267). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Paul M. Haenni, von Reichenbach (Bern), in Carouge (Genf). Er führt Einzelunterschrift.

27. April 1950.

**Käsergenossenschaft Siebenhausen**, in Siebenhausen, Gemeinde Muolen (SHAB. Nr. 233 vom 24. September 1947, Seite 2783). Emil Eigenmann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Johann Angehrn, von und in Muolen, wurde zum Präsidenten ernannt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

27. April 1950. Autotransporte.

**Jean Scherrer**, in Hemberg. Inhaber der Firma ist Jean Scherrer, von und in Hemberg. Autobetrieb (Personen-Transporte). Dorf « Zur Krone ».

27. April 1950. Chemikalien usw.

**Fluka-Vertrieb, A. Palatini**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Angelo Palatini, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Feinchemikalien, wissenschaftlichen Präparaten und Analysen-Reagenzien. Tivoliweg 5.

27. April 1950.

**Kur- und Verkehrsverein Bad Ragaz**, in Bad Ragaz, Verein (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2991). An der Hauptversammlung vom 22. April 1950 wurde eine teilweise Statutenänderung beschlossen. Der Verein beweckt die Förderung und Verschönerung des Kurortes Bad Ragaz. Er kann auch die Durchführung von Autotransporten von Personen und deren Gepäck übernehmen.

28. April 1950. Konfektion.

**Wintro G. m. b. H.**, in St. Gallen, Konfektionsgeschäft (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1942, Seite 1792). Die Unterschrift des Geschäftsführers Willi Neuhauser ist infolge Todes erloschen. Zu neuen Geschäftsführern wurden ernannt: Wwe. Margrit Neuhauser-Bruderer, von und in St. Gallen, Ernst Schmid und Hugo Schmid, beide von Flawil, in Horn und Dr. Max Kalberer, von Wangs, in St. Gallen. Frau Margrit Neuhauser-Bruderer zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Geschäftsführer.

28. April 1950. Garage, Autotransporte, mechanische Werkstätten.

**Heinrich Eggenberger**, in Bernen, Automobilhandel, Garage und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2074). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Personentransporte.

28. April 1950. Rolladen.

**E. Traber & Co.**, in Goldach, Rolladenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1947, Seite 2963). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Emil Janzi ist am 31. Dezember 1949 aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. April 1950. Drogen, chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

**Litscher & Co.**, in Buchs, Drogen, Fabrikation von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten, Lebens- und Genussmitteln (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1930, Seite 355). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma Christian Litscher-Hilti, in Buchs, erloschen. Letztere ist jedoch zur Eintragung ins Handelsregister nicht mehr verpflichtet.

29. April 1950.

**Schweiz. Hartweizenmühler-Verband** (Association suisse des moulins à blé dur) (Associazione svizzera dei Molini a grano duro), in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht ein Verein welcher die allgemeine Wahrung der Interessen der auf Hartweizenvermahlung spezialisierten Schweizer Müller beweckt. Dementsprechend kann er den Verkauf der Mahlprodukte kontingentieren, mit den Teigwarenfabrikanten Vereinbarungen auf Gegen-seitigkeit treffen, Verkaufspreise und Verkaufsbedingungen festsetzen, alle Massnahmen zur Absatzförderung der Ware treffen, die zur Verhüttung oder Bekämpfung einer ungesunden Konkurrenz erforderlichen Mittel ergreifen, insbesondere durch Verhinderung der Eröffnung neuer Hartweizennmühlen oder durch Stillegung gewisser Betriebe, in Zusammenarbeit mit den Teigwarenfabrikanten, unter Vorbehalt der einschlägigen gesetzlichen Vorschriften, Bestimmungen über Qualität und Bezeichnung der von den Verbandsmitgliedern hergestellten Produkte erlassen, seine Mitglieder bei den Behörden vertreten. Die Mittel des Vereins werden beschafft a) durch ordentliche Jahresbeiträge, die von der Generalversammlung festgesetzt werden; b) durch außerordentliche Beiträge; c) durch den Überschuss der im Kontingentierungsvertrag vorgesehenen Ausgleichsabgaben; d) durch die nach dem genannten Vertrag und der mit dem Verband Schweizerischer Teigwarenfabrikanten abgeschlossenen Vereinbarung festgesetzten Konventionalstrafen. Die Statuten datieren vom 1. Dezember 1948. Die Organe des Vereins sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand, bestehend aus 5 Mitgliedern und einem Vorsitzenden, der nicht Mitglied des Verbandes sein muss; c) die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident mit einem andern Vorstandsmitglied. Dem Vorstande gehören an: Dr. Wilhelm Fässler, von Gonten, in St. Gallen, Präsident; Fré-

déric Cuendet, von St. Croix, in Cossonay, 1. Vizepräsident; Giacomo Simona jun., von und in Locarno, 2. Vizepräsident; Oskar Treyer, von Laufenburg, in Clarens-Le Châtelard, Kassier; Emil Meyerhans, von und in Weinfelden, und Rudolf Banz, von Werthenstein, in Wolhusen. Geschäftskontakt: Schützengasse 2.

29. April 1950. Stickereien, Textilartikel.

**ALTOCO A. G. St. Gallen**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Stickereien und Textilartikeln aller Art (SHAB. Nr. 225 vom 27. September 1943, Seite 2153). Der Präsident Adolf Fröhlich-Fisch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat und als Präsident gewählt: Adolf Fröhlich-Alder, von Rapperswil (Thurgau), in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

29. April 1950.

**Stärfrämaschinen A.-G. (La Rigitte Société Anonyme)**, (Rigid Limited), in Rorschach herberg (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1949, Seite 1663). Die Prokura des Walter Diener ist erloschen.

29. April 1950. Restaurant, Gasthaus.

**A. Senn, z. « Adler »**, in St. Georgen-St. Gallen. Inhaber der Firma ist Albert Senn, von Bütschwil, in St. Georgen-St. Gallen. Restaurant und Gasthaus « Zum Adler », St. Georgen-Strasse 86.

29. April 1950.

**Parkhotel « Flora »** Frau Hermine Waeffler, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist Wwe. Hermine Waeffler, von Schaffhausen, in Bad Ragaz. Parkhotel « Flora ».

Aargau — Argovie — Argovia

28. April 1950. Hoch- und Tiefbau usw.

**Biland & Cie.**, in Baden, Hochbau, Tiefbau, Zimmerei und Schreinerel (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3156). Diese Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Biland & Cie. in Ltg. durch die beiden Gesellschafter Paul Zen Ruffinen und Walter Biland, letzterer nun wohnhaft in Engelberg, durchgeführt. Sie zeichnen kollektiv; ihre Einzelunterschriften sind erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura von Josef Biland.

28. April 1950. Bauunternehmen usw.

**P. Zen Ruffinen-Biland, Ing.**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Paul Zen Ruffinen-Biland, von Leuk-Stadt (Wallis), in Baden. Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau und Zimmerei. Kreuzlibergrasse 28.

28. April 1950.

**Krankenkasse des Bezirks Laufenburg**, in Laufenburg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1937, Seite 2630). In den Generalversammlungen vom 30. Mai 1943 und 25. April 1948 wurden die Statuten revidiert; sie sind dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen in den Lokalblättern « Fricktaler », in Laufenburg, und « Frickt-Bote », in Frick, soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtssblatt vorschreibt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder einem andern Mitgliede des Vorstandes; der Präsident führt überdies Einzelunterschrift. Arthur Schumacher ist nicht mehr Aktuar; er verbleibt weiterhin als Beisitzer im Vorstande. Die Beisitzer Kilian Zumsteg und Wilhelm Brogle sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Jegge, von und in Sisseln, als Aktuar, und Eduard Brogli, von und in Etzgen, als Beisitzer.

28. April 1950. Landwirtschaftliche Geräte usw.

**W. Härry-Rickli**, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Walter Härry-Rickli, von Birrwil, in Lenzburg. Handel mit landwirtschaftlichen und Garten-Geräten, Autoanhängern, Pneus für alle Fahrzeuge und Geräte anderer Art; Vertretung von Silo-Lack. Aarauerstrasse.

28. April 1950. Bijouterwaren.

**ARTA G. m. b. H.**, in Brugg. Herstellung von und Handel mit Bijouterwaren (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1950, Seite 555). Nachdem der Einspruch der Eidgenössischen Steuerverwaltung zurückgezogen worden ist, wird die Gesellschaft gelöscht.

28. April 1950. Lebens- und Genussmittel.

**Frau Adèle Kocher-Andrist**, in Baden, Lebens- und Genussmittel-Handlung (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1939, Seite 1379). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

28. April 1950. Baustoff-Fabriken.

**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.**, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1950, Seite 219). Gründung, Erwerb und Betrieb jeder Art Baustoff-Fabriken, mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung Brugg wurde erteilt an Walter Bolliger, von Schlossrued, in Brugg. Die Unterschrift von Ernst Vettiger ist erloschen.

Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

28 aprile 1950. Officina meccanica, auto, moto.

**Pelucca e Pura**, in Gordola, garage, vendita auto e moto (FUSC. del 12 luglio 1948, № 160, pagina 1953). Candido Pura ha cessato di far parte della ditta a far tempo dal 1° marzo 1950. Aldo Pelucca di Giuseppe, da Sonogno, in Gordola, è entrato a far parte della ditta dal 1° marzo 1950 e col socio Carlo Pelucca di Giuseppe, da Sonogno, in Gordola, continua l'attività sotto la ragione sociale modificata in Fratelli Pelucca, con sede in Gordola. Vincola la ditta la firma individuale di ogni socio. Officina meccanica; vendita auto e moto.

Ufficio di Lugano

28 aprile 1950. Pelli, ecc.

**Curt Jenny**, in Castagnola, importazione pelli, ecc. (FUSC. del 27 aprile 1943, № 96, pagina 936). La ditta vien radiata d'ufficio ai sensi art. 68 O.R.C. per partenza del titolare.

28 aprile 1950. Prodotti agricoli, ecc.

**Bernasconi E. e Caretta U. in liq.**, in Lugano, importazione, esportazione e commercio di prodotti agricoli, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 30 novembre 1948, № 281, pagina 3236). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

**Société Immobilière Luxor S. A.**, à Lausanne (FOSC. du 21 avril 1950, page 1032). L'administrateur Walter Linsmayer signe collectivement.

28 aprile 1950. Immeubles.

**Valésia S. A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21/24 avril 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition pour le prix de 220 000 fr. des immeubles avenue Dapples 22, d'une superficie de 1815 m<sup>2</sup> et l'achat, la vente, la construction et la transformation de tous autres immeubles bâti ou non bâti et généralement la réalisation de toutes opérations immobilières et financières quelconques. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications sont faites, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce, sinon dans

la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans cet organe ou par avis personnel s'ils sont tous connus. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Joseph Muller, président, et Georges Muller, les deux de Monthey, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau: chemin des Magnolias 1 (chez le président).

28 avril 1950.

Société Anonyme de Gérance Maritime, à Lausanne (FOSC. du 18 février 1949, page 486). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 avril 1950, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Les pouvoirs des administrateurs Nicolas Papadimitriou, Victor Perrier, Aron Romano et Georges Delafontaine, démissionnaires, sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Henri Marchand, inscrit.

28 avril 1950.

Société des Tissages de lin S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 octobre 1947, page 3201). Les pouvoirs de l'administrateur Georges Mexin, démissionnaire, ainsi que ceux du directeur Mordko dit Max Polak sont éteints. Willy Egli, de Fischenthal, à Fribourg, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau de la société transféré rue Etraz 2 (dans ses locaux).

28 avril 1950. Garage.

L. Brodbeck, à Lausanne. Le chef de la maison est Liliane Brodbeck, de Buchthalen (Schaffhouse), à Lausanne. Exploitation d'un garage à l'enseigne Grand Garage sous Gare. Avenue de la Harpe 1.

28 avril 1950. Marchandises de diverse nature.

Ernest A. D. Paul, à Lausanne, représentant pour la Suisse de la maison Sebel Products Ltd. à New Oxford Street 39, London W. C. 1, fabricants de jouets et meubles (FOSC. du 30 mars 1948, page 885). Le domicile particulier du titulaire est transféré à Lausanne. Le genre de commerce est modifié comme suit: Commerce, représentation, importation et exportation de marchandises et articles de diverse nature. Nouvelle adresse: chemin de Lucinge 3.

29 avril 1950. Immeubles.

La Croisée, Renens S.A., à Renens. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 26 avril 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction et la vente de tous immeubles dans le canton de Vaud, leur exploitation, leur gérance et, en général, toutes opérations immobilières, financières et commerciales en rapport avec le but social. La société achète notamment pour le prix de 26 163 fr. une parcelle de terrain de 1504 m<sup>2</sup>, située à Renens-Croisée. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr.; il est libéré à concurrence de 30 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations peuvent aussi être faites par lettre recommandée aux actionnaires, s'ils sont tous connus. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. En font partie: Ami Boulaz, de Romainmôtier, président; Wilhelm Tisch, d'Envy, et René Rovigue, de Châtillens; tous à Lausanne. Les administrateurs signent collectivement à deux. Bureau: rue de Lausanne 11, en l'étude du notaire Rued.

29 avril 1950.

Société fiduciaire de contrôle financier S.A. (Treuhandgesellschaft für Finanzkontrolle A.G.) (Società fiduciaria di controllo finanziario S.A.), à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but toutes les opérations entrant dans le domaine d'activité d'une société fiduciaire, à savoir notamment: la tenue et la vérification de comptabilités, le contrôle de comptes, la gestion et l'administration de sociétés, le contrôle financier de personnes physiques ou morales, la tenue de secrétariats, la représentation en matière fiscale. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les communications leur sont adressées par lettre recommandée, sinon par insertion dans l'organe de publications. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Lucien Borloz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne. Bureau: rue de Bourg 27 (dans les locaux de la société).

29 avril 1950. Produits alimentaires, etc.

Charles Miéville S.A., à Lausanne, commerce de produits alimentaires, etc. (FOSC. du 2 mai 1949, page 1161). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 juillet 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

29 avril 1950. Confections, etc.

PKZ Burger-Kehl & Co Société Anonyme, succursale à Lausanne, confections, etc. (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1964), avec siège principal à Zurich. Fritz Hagemann-Stüssi ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints.

#### Bureau de Moudon

28 avril 1950.

Société de Laiterie de Peyres-Possens, à Peyres-Possens, société coopérative (FOSC. des 18 juin 1883, page 722, et 31 janvier 1948, page 318). Le secrétaire est Albert Balimann, de Müntschemier (Berne), à Peyres-Possens, élu en remplacement de Adolphe Mingard, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire signent collectivement à deux.

28 avril 1950. Chemiserie, chapellerie.

H. Wegmüller-Durussel, à Moudon, chemiserie et chapellerie (FOSC. du 4 février 1949, page 350). Par jugement du 27 avril 1950, le président du Tribunal du district de Moudon a déclaré le titulaire en état de faillite.

#### Bureau de Nyon

28 avril 1950. Articles de papeterie, stylos, reliure, etc.

Ricor S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 22 avril 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de tous articles de papeterie tels que registres à anneaux, albums, couverture, classeurs, stylos, étuis, articles de cuir; la réparation des stylos de toutes marques; la fabrication de paquetages industriels transparents et de cartonnages; l'exploitation d'un atelier de reliure industrielle et privée et, pour objet, la continuation de la maison « Rihs & Cie », à Nyon, dont l'apport est fait à la société comme indiqué ci-après. Elle peut s'intéresser à toute exploitation similaire et, dans le cadre de son activité, faire toutes opérations commerciales, industrielles, financières et immobilières. Le capital social est de 84 000 fr. Il est divisé en 84 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif « Rihs & Cie », à Nyon, selon bilan au 31 décembre 1949, annexé à l'acte constitutif, accusant un actif de 93 253 fr. 41 (caisse, chèques postaux, débiteurs, immobilisations, matières premières et produits manufacturés en stock, et un passif de 50 890 fr. 55 (créditeurs divers), soit un actif de 42 362 fr. 86 arrondi à 42 000 fr. Les dits apports ont été acceptés

pour le prix de 42 000 fr. contre remise aux apporteurs de 42 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif « Rihs & Cie », dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1950. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Georges Tappaz, de François, d'Eysins, à Nyon, président; Jules Prodollet, de Yens, à Nyon, et René Rihs, de Safnern (Berne), à Nyon. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. René Rihs, prénommé, a été également désigné en qualité d'administrateur-délégué de la société qu'il engagera par sa signature individuelle. André Rihs, de Safnern, à Nyon, et Georges Tappaz, de Georges, d'Eysins, à Nyon, ont été nommés fondés de procuration avec signature individuelle. Locaux: Grand'Rue 22 (dans les locaux de l'entreprise).

28 avril 1950. Reliure, encadrements, etc.

Rihs et Cie, à Nyon, société en nom collectif, reliure, encadrements, etc. (FOSC. du 9 novembre 1948, page 3040). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1950. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme « Ricor S.A. » à Nyon, inscrite ce jour.

28 avril 1950. Immeubles.

Riant-Parc Nyon S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. La société achètera une parcelle de 1742 m<sup>2</sup> à prélever sur la parcelle 712 du plan cadastral de la commune de Nyon, pour le prix de 22 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées jusqu'à concurrence de 50%. Le capital social est ainsi libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par avis publié dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. A été désigné comme unique administratrice: Valentine Chenuz, de Montricher, à Aubonne, qui engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Nyon, rue de la Gare 36 (à l'étude A. & J. P. Michaud, notariat-gérances).

#### Bureau d'Orbe

28 avril 1950.

Service d'Escompte de Vallorbe, Ballaigues et environs, à Vallorbe. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but de favoriser la vente au comptant par une bonification opérée en timbres-escompte sur le montant des achats, à l'exclusion des articles nets imposés. Les statuts portent la date des 25 octobre 1945 et 18 mars 1950. Les ressources de l'association sont: a) la finance d'entrée, b) les cotisations annuelles, c) les intérêts des capitaux et les recettes diverses. Toute responsabilité personnelle des membres est exclue. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale, b) le comité, c) la gérance, d) les vérificateurs des comptes. Les publications ont lieu dans le Journal de Vallorbe, sauf celles qui sont exigées par loi qui ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 5 membres. L'association est engagée par la signature du président, du secrétaire et du caissier, signant collectivement à deux. Le président est Robert Gladorn, d'et à Vallorbe; secrétaire: Adrien Locher, de Hasle (Berne), à Vallorbe; caissier: Louis Leresche, de et à Ballaigues. Bureau: chez le président, Grand'Rue.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28 avril 1950.

Paul Brahier, Garage de la Gare de Corcelles-Peseux, à Peseux. Le chef de la maison est Paul-Joseph Brahier, de Boécourt (J.B.), à Peseux. Garage, entreprise de transports automobiles de personnes. Beau-Soleil.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 avril 1950.

Immeuble Rue Léopold-Robert 100 S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 25 avril 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat des immeubles formant les articles 1713, 1714 du cadastre des Eplatures, pour le prix de 62 500 fr., la démolition et la reconstruction du bâtiment sis sur ces biens-fonds, ainsi que sa gérance. La société peut s'intéresser à toute autre opération financière, commerciale, mobilière et immobilière dérivant de son but social. Le capital social est de 95 000 fr., divisé en 95 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Alphonse Blanc, de Travers, à La Chaux-de-Fonds, président; Ernest Nussbaumer, de Lüterkofen, au Locle; André Vuilleumier, de Tramelan-Dessus, à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Siège: Etude Alphonse Blanc, notaire, rue Léopold-Robert 66.

29 avril 1950. Nickelage, argentage, etc.

Robert-Degoumois S.A., à La Chaux-de-Fonds, nickelage, rhodiage, argentage, chromage, etc. (FOSC. du 18 mai 1949, N° 115). La signature d'André Robert, administrateur, est radiée par suite de décès. A été désignée comme nouvelle administratrice avec signature individuelle Amélie Robert née Spahr, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, veuve d'André.

#### Bureau de Neuchâtel

27 avril 1950. Nouveautés techniques.

Tenag S.A., à Neuchâtel, fabrication de nouveautés techniques (FOSC. du 31 janvier 1950, N° 25, page 285). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal civil I de Neuchâtel du 20 avril 1950.

#### Genf — Genève — Ginevra

27 avril 1950. Bâtiment.

Massari Frères, à Genève, entreprise générale du bâtiment, société en nom collectif (FOSC. du 5 août 1949, page 2075). L'associé Marini Massari s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> mai 1950; celle-ci est dissoute et sa raison est radiée. L'associé Maurice Massari, de Novaggio (Tessin), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société, dont il continue les affaires sous la raison individuelle Maurice Massari. Rue Prévost-Martin 12.

27 avril 1950. Machines à laver, etc.

Codexi, Gilbert Gay, à Genève. Le chef de la maison est Gilbert-Roméo Gay, de Avully, à Genève. Représentation exclusive des machines à laver « Lavix » et autres articles de diverses natures. Rue du Rhône 5.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Prescrizioni N° 636 A/50

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi del latte e dei latticini

(Dal 26 aprile 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in esecuzione del decreto federale del 21 aprile 1950, in sostituzione delle prescrizioni (N° 636 A/47) del 30 settembre 1947, (N° 661 A/47) del 30 settembre 1947, (N° 661 A/49) del 29 aprile 1949 e (N° 257 B/48) del 30 luglio 1948, prescrive:

#### A. Prezzi del latte

(latte integro, latte magro e siero di latte destinato al consumo)

**Art. 1. Prezzo-base.** A partire dal 1° maggio 1950, il prezzo del latte da pagare ai produttori è aumentato di 2 centesimi, cioè da 35 a 37 centesimi il kg./litro.

**Art. 2. Latte di consumo.** Salvo autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, i prezzi da pagare a partire dal 1° maggio 1950 dai consumatori possono essere aumentati in alcune singole località di 2 centesimi il kg./litro al massimo.

**Art. 3.** Il prezzo del latte di consumo aumentato secondo cifra 2 può quindi — sotto riserva dei disciplinamenti speciali dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi — sorpassare al massimo di 16 centesimi quello effettivamente praticato il 31 agosto 1939.

**Art. 4. Latte speciale.** La formazione del prezzo del latte integro in bottiglie (latte pasteurizzato, ecc.), nonché latte magro e siero di latte per consumo<sup>1)</sup> (venduto sciolto ed in bottiglia) è svincolato sotto riserva delle disposizioni delle prescrizioni (N° 822 A/49) dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 15 luglio 1949 concernente la modifica della sorveglianza dei prezzi.

#### B. Prezzi dei latticini

**Art. 5. Panna.** A partire dal 1° maggio 1950, i prezzi finora applicati sono aumentati di 20 centesimi il litro.

**Art. 6. Le disposizioni delle prescrizioni (N° 817 A/48) del 30 luglio 1948 concernenti la Cassa di compensazione per latte e latticini (riscossione di tasse sulla panna) restano invariate.**

**Art. 7. Burro.** I prezzi massimi applicati finora per il burro non vengono modificati. In particolare non possono essere sorpassati i seguenti prezzi di vendita del dettagliante ai consumatori:

Burro speciale da tavola	Tutte le altre qualità *)
Fr.	Fr.
50 g. —.51	—.49
100 g. 1.02	.97
200 g. 2.01	1.92
250 g. 2.50	2.40
500 g. 4.90	4.70
1 kg. 9.77	9.34

\*) burro di siero e da cucina — burro ottenuto con la centrifugazione del latte, burro da centrifuga di siero, burro misto e altre qualità analoghe.

**Art. 8. Formaggio.** A partire dal 1° maggio 1950, i prezzi massimi d'ingrosso applicati finora, possono essere aumentati per le qualità: Emmentaler Ia, Gruyère Ia, Spalen e formaggio di montagna Ia, nonché dello Sbrinz Ia 35 fr. il q; per il Tilsit grasso, l'aumentato è di 25 fr. il q.

**Art. 9. I nuovi prezzi di vendita risultanti dall'applicazione degli aumenti precipitati, non possono sorpassare i prezzi massimi in appresso:**

Emmentaler Ia, Gruyère Ia, Spalen e formaggio di montagna Ia	Sbrinz Ia	Tilsit grasso *)
Fr.	Fr.	Fr.

a) Vendita dei grossisti ai dettaglianti \*\*) (prezzi all'ingrosso) per 100 kg. per consegne di rotoli interi 464.— 543.— 433.—

Per gli imballaggi possono essere computati sui prezzi d'ingrosso per merce della « Unione » al massimo dei supplementi rispettivamente di 3 fr. per mastello (imballaggio di legno), 5 fr. per 100 kg. peso netto, per imballaggio di carta o di tela 30 cent. la forma, 70 cent. per 100 kg. peso netto; per il formaggio Tilsit per rotoli interi 6 fr., e per mezzo rotolo 4 fr.

Per imballaggio di legno della merce « Unione » nonché del formaggio Tilsit, ritornati franco di porto, devono essere rimborsati almeno i 1/4 dell'importo fatturato per l'imballo.

b) Prezzi di vendita ai consumatori:

Emmentaler Ia, Gruyère Ia, Spalen e formaggio di montagna Ia	Sbrinz Ia	Tilsit grasso
Fr.	Fr.	Fr.
1 kg. 5.25	6.45	5.15
500 g. 2.73	3.32	2.68
250 g. 1.38	1.68	1.35
200 g. 1.10	1.34	1.07
100 g. —.56	—.68	—.56

I prezzi di vendita per merce di qualità inferiore devono essere ridotti in conseguenza. Un supplemento di 5 cent. per 100 g. può essere calcolato per il formaggio grattugiato.

\*) Per vendite di singole forme possono essere conteggiati i seguenti supplementi: 1/2 rotolo = 5 cent.; 2—5 forme = 10 cent.; singole forme = 20 cent.

\*\*) I prezzi d'ingrosso s'intendono per forniture a piccola velocità franco stazione ferroviaria di pianura del compratore, conformemente ai listini dell'« Unione svizzera dei formaggi », qualora le spese di trasporto non sorpassino per vagone completo 6 fr. e per singoli colli 8 fr. Il q. Le spese di trasporto eccedenti 6 fr. risp. 8 fr. vanno a carico dell'acquirente.

**Art. 10. Per le specie di formaggio non menzionate a cifra 9, è indicato un aumento adeguato per:**

- a) formaggio grasso di pasta dura: 25 centesimi il kg.;
- b) formaggio 3/4—e 1/2 grasso: 20 centesimi il kg.;
- c) formaggio 1/4 grasso e magro: 10 centesimi il kg.

**Art. 11. Ribassi e abbuoni.** In quanto i dettaglianti accordino alla loro clientela dei ribassi o abbuoni, i prezzi di vendita netti enumerati a cifra 9 possono essere aumentati in proporzione. Tuttavia dedotti questi abbuoni, i prezzi di vendita netti non dovranno sorpassare quelli massimi ammissibili.

**Art. 12. Altri latticini.** I prezzi massimi per tutti i latticini non enumerati esplicitamente nelle presenti prescrizioni (in speciale formaggio in scatola, burro fuso, ecc.) sono abrogati sotto riserva delle prescrizioni (N° 822 A/49) dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 15 luglio 1949 concernente la modifica della sorveglianza dei prezzi.

#### C. Disposizioni generali

**Art. 13. Comunicazione dei prezzi.** Le federazioni del latte, i fabbricanti, i grossisti e dettaglianti, le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a trasmettere ai loro destinatari dei loro listini di prezzo e circolari, e simultaneamente anche 2 esemplari concernenti le modificazioni dei prezzi, all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

**Art. 14. Disposizioni penali.** Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni od a singole decisioni ed istruzioni emanate in virtù di esse, sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di guerra.

#### D. Entrata in vigore

**Art. 15. Entrata in vigore.** Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° maggio 1950. Sono abrogate alla stessa data le prescrizioni (N° 636 A/47) del 30 settembre 1947, (N° 661 A/47) del 30 settembre 1947, (N° 661 A/49) del 29 aprile 1949 e (N° 257 B/48) del 30 luglio 1948.

I fatti avvenuti prima della promulgazione delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

1) Il prezzo del latte magre e del siero di latte è già stato svincolato il 15 luglio 1949.

### Prescrizioni N° 613 A/50

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini

(Rimborso del supplemento di prezzo del latte versato dalla Confederazione sul latte e i latticini esportati).

(Del 26 aprile 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze N° 17 e N° 17 a del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 16 luglio 1942 e 12 aprile 1947 concernenti il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (Cassa di compensazione dei prezzi del latte o dei latticini), d'intesa con la Divisione dell'agricoltura, gruppo latte, prescrive:

**Art. 1.** Con effetto dal 1° maggio 1950 sono abrogate le seguenti prescrizioni:

N° 613 A/42 concernente la Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini (riscossione di una tassa sulle conserve di latte integro, latte integro in polvere di ogni genere e prodotti con aggiunta di latte integro, come prodotti dietetici, farine per bambini, cioccolato) del 31 luglio 1942;

N° 613 A/46 concernente la Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini (riscossione di tasse sulle esportazioni) del 15 giugno 1946;

N° 799 A/47 concernente la Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini (riscossione di tasse sul latte condensato in scatole) del 7 luglio 1947;

N° 799 C/47 concernente la Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini (riscossione di tasse sul latte condensato in fusti) del 30 agosto 1947.

Con la stessa data sono abrogate le prescrizioni (N° 816 A/48) concernente la Cassa di compensazione dei prezzi del latte e latticini (rimborso del supplemento di prezzo del latte versato dalla Confederazione sul latte e i latticini esportati) del 22 marzo 1948, esse sono sostituite dalle disposizioni seguenti:

**Art. 2.** Il supplemento di prezzo versato ai produttori di latte dalla Confederazione per mantenere basso il costo della vita dev'essere pagato alla Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini in quanto trattasi di latte e latticini indigeni esportati.

**Art. 3.** A partire dal 1° maggio 1950, la tassa di rimborso è di 50 centesimi per cassa contenente latte condensato, e di 10 centesimi il chilogrammo per latte integre in polvere. Per gli altri latticini, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi fisserà le rispettive tasse di rimborso, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura (Gruppo latte) per essere notificate agli interessati.

**Art. 4.** Chiunque esporta prodotti subordinati di cui a cifra 2 e 3, ha l'obbligo di notificare spontaneamente, fino al 10 del mese seguente, alla Divisione dell'agricoltura, Gruppo latte in Berna, i quantitativi esportati, suddivisi in categorie di prodotti (per esempio latte, panna, formaggio grasso integro ai sensi dei formaggi di pasta dura e semidura, formaggi grassi 1/2 sino 3/4, 1/4 grasso, formaggi magri con meno del 15% di grasso nella sostanza secca, formaggi di pasta molle, ecc.).

Colui che omette questa notifica obbligatoria potrà essere tassato d'ufficio di cui a cifra 7 dal Gruppo latte, senza pregiudizio delle sanzioni penali.

**Art. 5.** Le tasse devono essere versate entro 10 giorni dal ricevimento dell'ingiunzione di pagare da parte del Gruppo latte, al conto di chèques postali III 14 801 Divisione dell'agricoltura, Gruppo latte, « Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini ». Per pagamenti arretrati verrà riconosciuto un interesse di mora del 5%.

**Art. 6.** Se venisse contestato che i rimborzi non fossero stati fatti o solo in parte, i pagamenti arretrati potranno essere chiesti ulteriormente, senza pregiudizio delle sanzioni penali.

**Art. 7.** Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni od a singole decisioni ed istruzioni emanate in virtù di esse, sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

**Art. 8.** Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° maggio 1950.

I fatti avvenuti prima della promulgazione delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

## Verfügung

des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betreffend Aufhebung seiner Verfügung vom 22. Juni 1948 über Anpassung der Arbeitszeit in Fabriken an Einschränkungen im Elektrizitätsverbrauch

(Vom 30. April 1950)

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit verfügt:

**Einziger Artikel.** Die Verfügung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit vom 22. Juni 1948 über Anpassung der Arbeitszeit in Fabriken an Einschränkungen im Elektrizitätsverbrauch wird mit sofortiger Wirkung aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretene Tatsachen beurteilt.

## Ordonnance

de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail abrogeant celle du 22 juin 1948 sur l'ajustement de la durée du travail dans les fabriques aux restrictions de la consommation électrique

(Du 30 avril 1950)

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail arrête:

**Article unique.** L'ordonnance de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail du 22 juin 1948 sur l'ajustement de la durée du travail dans les fabriques aux restrictions de la consommation électrique est abrogée avec effet immédiat.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

## Ordinanza

dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro che abroga quella del 22 giugno 1948 sull'adattamento della durata del lavoro nelle fabbriche alle limitazioni nel consumo dell'energia elettrica

(Del 30 aprile 1950)

L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro decreta:

**Articolo unico.** È abrogata, con effetto immediato, l'ordinanza dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro sull'adattamento della durata del lavoro nelle fabbriche alle limitazioni nel consumo dell'energia elettrica del 22 giugno 1948.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

## France — Application du tarif douanier

Les « Documents Douaniers » du 21 avril 1950 ont publié la décision administrative N° 2001 (1/2) du 8 du même mois, par laquelle la Direction générale des douanes françaises informe ses agents de l'analyse d'un certain nombre de réponses qu'elle a données à des importateurs ayant présenté des demandes de renseignements sur l'application du tarif douanier français. Il est reproduit ci-après celles des réponses dont il s'agit pouvant présenter de l'intérêt, du point de vue des relations commerciales franco-suisses:

F. O. 1. 2/47 du 24 mars 1950.

N° 690. Le régime tarifaire applicable aux plaquettes brutes en carbure de tungstène comportant un fil métallique fait l'objet d'une étude en liaison avec les services intéressés. En attendant qu'une décision soit prise, l'administration admet que les produits de l'espèce soient déclarés sous le N° 690, 2<sup>e</sup> position (mélange de carbures métalliques agglomérés).

F. O. 1. 2/48 du 22 mars 1950.

N° 1542 E. Les machines à dresser le fil métallique, munies d'un dispositif destiné à couper le fil, doivent être considérées comme classées « en l'état » d'après la norme française E. 60 001 et comprises dans les machines sous le N° 1642 E. La même disposition devra être appliquée aux machines à piler ou à cambrir le fil comportant un dispositif accessoire de coupe.

F. O. 1. 2/19 du 30 mars 1950.

N° 1896. En accord avec la Direction générale des impôts, il a été décidé de ne plus exiger, à l'avenir, l'apposition de la lettre M sur les mouvements de montres importés de l'étranger.

Ainsi qu'il ressort par ailleurs de la décision dont il s'agit les réponses qui ont requis un classement ou une assimilation feront l'objet, par la suite, notamment de décisions publiées au « Journal Officiel de la République française ».

Par la décision administrative N° 2047 (1/2) du 12 avril 1950, publiée dans la même édition des « Documents Douaniers », l'Administration des douanes françaises rappelle qu'il y a lieu de présenter les demandes de renseignements concernant l'application du tarif douanier sur des formules spéciales, dont la création a été prévue par une décision antérieure et que les intéressés peuvent se procurer dans le commerce ou établir eux-mêmes. L'emploi de ces formules évite des échanges de correspondances. D'autre part, les précisions demandées dans le cadre de ces documents permettent aux intéressés d'obtenir avec plus d'exactitude et de rapidité les renseignements qu'ils sollicitent. Il est précisé par ailleurs que les demandes, établies en trois exemplaires et accompagnées des échantillons et des documents annexes, doivent être adressées et de préférence remises, au chef des services de bureaux des douanes par lequel les opérations d'importation ou d'exportation peuvent être réalisées. Enfin, il est relevé que les formules imprimées actuellement en usage peuvent continuer d'être acceptées non sans avoir été adaptées au modèle joint à la décision administrative du 12 avril 1950.

102. 3. 5. 50.

## Togo — Modification du tarif fiscal de sortie

Le droit de 8%<sup>1)</sup> grevant le cacao en fèves et brisures de fèves (torréfié ou non) à la sortie du Togo a été abaissé à 5%, en application des dispositions de la délibération N° 80/49 D du 29 octobre 1949 portant modification du tarif fiscal togolais de sortie. Cette délibération a été rendue exécutoire dans le territoire africain en question par l'arrêté du 28 janvier 1950 du Commissaire de la République française au Togo.

102. 3. 5. 50.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 60 du 13 mars 1950.

## Tunisie — Modifications du tarif douanier

Ainsi qu'il ressort du « Journal Officiel Tunisiens » du 4 avril 1950, les dispositions des décrets métropolitains français des 27 février<sup>2)</sup> et 9 mars 1950<sup>3)</sup> ayant rétabli les droits d'entrée prévus notamment pour les animaux de l'espèce bovine d'une part et pour certains linges de maison d'autre part, dont l'application était suspendue antérieurement, sortent également leurs effets en Tunisie.

Il est précisé que les animaux et les produits visés par les décrets dont il s'agit sont soumis au régime dit « d'Union douanière », en vertu duquel les produits ou animaux originaires de l'étranger nationalisés par le paiement des droits en France ou en Algérie sont admis à l'importation en Tunisie, en franchise du droit de douane. Les mêmes produits, importés directement de l'étranger sont passibles du droit de douane inscrit au tarif douanier métropolitain français.

102. 3. 5. 50.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 60 du 13 mars 1950.

<sup>3)</sup> Voir FOSC. N° 63 du 18 mars 1950.

## Gesandtschaften und Konsulate

## Légations et consulats — Legazioni e consolati

Der Bundesrat hat dem zum Honorar-Generalkonsul von Bolivien in Basci ernannten Herrn Oscar Bauer mit Amtsbefugnis für die ganze Schweiz das Exequatur erteilt.

Herr Emil Casal, von Schiers (Graubünden), wird zum schweizerischen Honorarkonsul in Sevilla ernannt.

102. 3. 5. 50.

Le Conseil fédéral a accordé l'Exequatur à M. Oscar Bauer, nommé consul général honoraire de Bolivie à Bâle, avec juridiction sur toute la Suisse.

M. Emile Casal, de Schiers (Grisons), est nommé consul honoraire de Suisse à Séville.

102. 3. 5. 50.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 29. April 1950 — Situation au 29 avril 1950

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation
	Fr.	Fr.	
Goldbestand — Encaisse or.....	6 213 167 357.70	+	7 000 952.25
Devisen — Disponibilités à l'étranger .....	296 042 204.71	—	259 213.73
deckungsfähige — pouvant servir de couverture .....	—	—	1 758 627.75
andere — autres .....	70 819 913.54	—	517 859.31
Inlandspofeuille — Portefeuille effets sur la Suisse .....	—	—	—
Wechsel — Effets de change .....	—	—	—
Schatzanweisungen — Recouvrements .....	—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft .....	—	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération .....	—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist .....	—	—	—
Avances sur nantissement dénominées à 10 jours .....	18 015 814.28	—	—
andere Lombard — autres avances sur nant.	—	+	139 751.65
Wertschriften — Titres .....	41 274 262.50	—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse .....	7 653 367.42	—	1 065 870.13
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	19 084 093.12	+	4 248 402.85
<b>Zusammen — Total</b>		<b>6 696 345 727.—</b>	

Passiven — Passif	Fr.		Fr.
	Fr.	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres .....	44 500 000.—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation .....	4 286 893.555.—	+	137 197 665.—
Tgl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue .....	2 038 013 764.56	—	128 746 782.85
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme .....	200 000 000.—	—	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	151 938 407.44	—	404 132.59
<b>Zusammen — Total</b>		<b>6 696 345 727.—</b>	

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

102. 3. 5. 50.

## Kurse

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 75 vom 1. Mai 1950 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich  
Auszahlungen in der Schweiz

LAND	Inzahlungen in der Schweiz	
	gültig bis auf weiteres	
Bulgarien .....	1.538	63.31
Dänemark .....	—	—
Deutschland:		
Westdeutschland (D. M.) .....	104.30	—
Alte Verbindlichkeiten (R. M.) .....	173.01	—
Finnland .....	1.8921	—
Griechenland .....	0.029	—
Grossbritannien .....	12.26	—
Holland .....	115.32 1/4	—
Jugoslawien .....	8.74 1/4	—
Norwegen .....	61.37	—
Oesterreich (Grundkurs) .....	30.1132	—
Polen .....	1.0965	—
Portugal .....	15.13 1/4	—
Rumänien .....	2.867	—
Schweden .....	84.72 1/4	—
Spanien .....	—	—
Tschechoslowakei .....	8.77 1/4	—
Türkei .....	1.562	—
Ungarn .....	36.90 1/4	—
Variable Kurse (gültig am 1. Mai 1950)		
Frankreich .....	1.24	—
Italien:		
Devisenzahlungsgeschäfte .....	—	—
Versicherungsverkehr .....	—	—
Übrige Leistungen .....	—	—
Kompensationsgeschäfte .....	—	—
Oesterreich (Mischkurs) .....	20.2544	—
Oesterreich (Prämienkurs) .....	16.6215	—

\*) Kurs wird auf besondere Anfrage bekannt gegeben.

102. 3. 5. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Mit Farbbandbriefen (Adressen übereinstimmend eingestellt, Unterschrift automatisch mit Tinte), « BELLEVUE », ZÜRICH 1  
Adressieren von Couverts, Faizeln, Verpacken usw. JAEGGI & WEIBEL, Rämistrasse 6, Tel. (051) 327090

MUBA-Nachbearbeitung

## Hero Conserven Lenzburg

### DIVIDENDENZAHLUNG

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. April 1950 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1949 festgesetzt auf:

Brutto	Fr. 54.—
davon gehen ab	
5% eidgenössische Couponsteuer	Fr. 2.70
25% Verrechnungssteuer	13.50
Netto -Auszahlung pro Aktie	Fr. 37.80

Die Auszahlung erfolgt ab 1. Mai 1950 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 4 der Aktien Nrn. 1—12500.

#### Zahlstellen:

in Aarau: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
 in Basel: beim Schweizerischen Bankverein  
 beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.  
 in Genf: bei Pictet & Cie.  
 in Lausanne: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
 in Lenzburg: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
 an unserer Kasse  
 in Zürich: bei der Hypothekarbank Lenzburg  
 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
 bei der Schweizerischen Kreditanstalt

## Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken S.A.

### Invitation à l'assemblée générale ordinaire

de Messieurs les actionnaires, vendredi le 26 mai 1950, à 10 heures, au Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Profits et pertes, bilan et rapport sur l'exercice 1948/49.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Désignation du contrôle.
- 4° Divers.

Les profits et pertes, le bilan, le rapport sont à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 10 mai au bureau du Grand Hôtel Beau Rivage, à Interlaken. Les cartes d'admission pour l'assemblée peuvent être retirées du 10 au 24 mai, 12 heures, contre l'égliation à la Banque cantonale de Berne, à Interlaken, la Spar- & Leihkasse Berne et la Société de Banque suisse, à Bâle.

Interlaken, le 30 avril 1950.

Pour le conseil d'administration:  
 Chs. Schenk, secrétaire.

## Alliance Aluminium Cie en liq., Bâle

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 26 mai 1950, à 11 heures, à l'Hôtel Beau-Rivage, Ouchy-Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du liquidateur.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle; approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1949.
- 3° Décharge au conseil d'administration et au liquidateur.
- 4° Nomination statutaire de l'organe de contrôle.
- 5° Propositions individuelles.

Le rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949, le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1949, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes seront tenus à la disposition des Messieurs les actionnaires à partir d'aujourd'hui au siège du liquidateur.

Pour se faire représenter valablement à cette assemblée générale, Messieurs les actionnaires sont priés de demander des formulaires de pouvoir au siège du liquidateur, MM. Price, Waterhouse & Co., Taistrasse 9, à Zurich.

Bâle, le 1<sup>er</sup> mai 1950.

Le conseil d'administration.

## Russian-American India Rubber Co „Treugolnik“ In Liquidation

Die Generalversammlung vom 19. November 1949 hat beschlossen, aus den Mitteln der Gesellschaft eine 8. Liquidationsquote im Barbetrag von Fr. 0.20 auf jede Aktie auszuzahlen, die vor der letzten Generalversammlung von der Liquidationskommission anerkannt und deren Anerkennung von der Generalversammlung vom 19. November 1949 bestätigt worden ist. Mit der Durchführung der Verteilung ist Herr J.-M. Duchossat, rue Petitot N° 10, Genf, beauftragt worden. Die anerkannten Aktionäre werden eingeladen, zum Bezug ihrer Liquidationsquoten ihre Aktien oder ihre andern Belege über ihren Aktienbesitz einzuliefern. Die Aktientitel werden nachher zurückgegeben werden. Für die andern Belege wird ein Empfangsschein ausgestellt werden.

Die Beträge der 3. Liquidationsquote, deren Auszahlung innert 10 Jahren seit dieser Publikation nicht verlangt worden ist, werden seinerzeit einer Wohltätigkeitsinstitution überwiesen werden.

X 142

Der Beauftragte: J.-M. Duchossat.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

### STAHLSTICH- PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



Lieferung nur an Wiederverkäufer

Wer liefert

### MILCH-CHOCOLAT

für Export, 100-gr.-Tafeln, laufend grösseres Quantum. — Offerten unter Chiffre Hab 332 an Publicitas Bern.

### Für Export gesucht:

Webelizenzen 28 x 30, 30 x 30, 32 x 30. Lamellen für Kettenfadenwächter Nrn. 28, 29, 39. Eilangebote an Hofra, Genève 2, Case Gare Cornavin 234.

### KIW

für Wasser- und  
Pressluftschläuche

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (062) 236 66

### 20 000 m<sup>2</sup> Lagerplatz

mit Anschlussgleise, geeignet für Lagerung, Sortieren usw. von Gütern aller Art, die im Freien gelagert werden können. Manipulationen werden durch uns ausgeführt. Geringe Lagergebühren. Auskunft erteilt.

Lagerhausverwaltung SBB Buech (St.Gallen)  
Tel. (085) 8 81 07

### Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERTRÄFTUNG IN INSOLVENZFÄLLEN  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, gegr. 1867, Tel. 23 59 17

### Die Schwarze Hand

Der neueste Kriminalfilm — der Titel eines Romans? Nein — es ist die einfache Ueberschrift zu einer Szene, wie sie sich Tag für Tag in unzähligen Büros abspielt, wenn es sich um... Kohlepapier handelt. Beschmutzte Finger, beschmutzte Briefe — muss das sein? Mit einem guten Kohlepapier, wie Carfa-Stabilo eines ist, lässt sich dieser Ärger vermeiden. Alle guten Eigenschaften sind in Carfa-Stabilo vereinigt: es ist grifffrein und knitterfest, es bleibt immer flach und rollt nicht, es ist durchschlagsauber und lichtecht — mit wenig Worten: es arbeitet sich gut mit ihm!

**CARFA** Stabilo



Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschafts

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 30

« Moniteur belge » N° 105, du 15 avril 1950

La « S.A. Fonderies du Lion », à Frasnes-lez-Couvin, procédera du 2 au 31 mai 1950 à l'échange, titre pour titre:

1<sup>re</sup> de ses anciennes actions de capital de 1000 francs, coupons 26 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 26 et suivants attachés;

2<sup>re</sup> de ses anciennes parts de fondateur, coupons 26 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 26 et suivants attachés.

La « S.A. Chaudronnerie & Robinetterie belges „Chaurobé“ », à Huyssingen, procédera du 2 mai au 31 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital, démunies de coupons, actuellement en circulation, contre des parts sociales sans désignation de valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. Société des Mines et Fonderies de Zinc de la Vieille Montagne », à Angleur, procédera du 2 mai 1950 au 31 janvier 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses:

1<sup>re</sup> dixièmes d'action A, coupons 189 et suivants attachés, contre des nouveaux, coupons 1 et suivants attachés;

2<sup>re</sup> obligations, 4%, 1942, de 1000 francs, coupons 17 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 17 et suivants attachés.

Les obligations de 1000 francs, 6%, 1920, et 6% 1929, amorties mais non effectivement encaissées, devront être présentées au remboursement le 31 janvier 1951 au plus tard.

La « S.A. Teinturerie belgo-suisse », 524, avenue de Schaeberck, à Vilvorde, procédera du 2 mai au 31 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses:

1<sup>re</sup> anciennes actions de capital de 200 francs, coupons 26 et suivants attachés, contre des nouvelles actions de capital de 200 francs, coupons 1 et suivants attachés;

2<sup>re</sup> anciens dixièmes de parts de fondateur, coupons 26 et suivants attachés, contre des nouvelles dixièmes de parts de fondateur, coupons 1 et suivants attachés.

Le remboursement de 200 francs, par action de capital, décidée en 1935, devra également être terminé le 31 juillet 1950.

La « S.A. des Usines Remy », à Wygmael (Brabant), procédera du 17 avril au 30 septembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales et un cinquième de parts sociales sans désignation de valeur, talon attaché, contre des nouvelles, coupons 49 et suivants attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 30 septembre 1950:

1<sup>re</sup> les recouponnements décidés en 1917 et 1933;

2<sup>re</sup> l'attribution gratuite, décidée en 1921, de 2 coupures d'un cinquième pour une part sociale ancienne.

La « S.A. Glacières de Bruxelles », 16, rue de la Glacière, à Bruxelles, procédera du 15 avril au 15 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital de 500 francs, coupons 9 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. Compagnie nationale d'Éclairage », Meir, 58, à Anvers, procédera, du 17 avril au 14 octobre 1950, à l'échange de ses actions privilégiées et de ses parts sociales à raison de: 1<sup>re</sup> 10 actions privilégiées anciennes de 100 francs, coupons 43 et suivants attachés, pour une nouvelle de 1000 francs, coupons 1 et suivants attachés;

2<sup>re</sup> 10 parts sociales sans désignation de valeur anciennes, coupons 43 et suivants attachés, contre une nouvelle, coupons 1 et suivants attachés.

Devront également être terminées le 14 octobre 1950, les opérations suivantes décrétées en 1933:

a) la transformation par estampillage des anciennes actions de dividende en parts sociales;

b) la transformation par estampillage des anciennes actions de capital en actions privilégiées, et l'attribution d'un bultème de part sociale à chaque action de capital;

comme aussi le recouponnement des actions privilégiées et des parts sociales commencé en 1937.

Par dérogation à l'article 6 du dit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 30 septembre 1950.

La « S.A. Cie belgo-lithuanienne d'Électricité », 143, rue Royale, à Bruxelles, procédera du 17 avril au 31 août 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital, série A de 1000 francs, talon attaché, contre des actions de capital, série A, de 500 francs, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. Charbonnages de Maurage », à Maurage, procédera du 2 mai au 31 août 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions sans valeur nominale, N° 1 à 10 000, coupons 45 et suivants attachés, contre des nouvelles actions sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. des Charbonnages des Kessales et de la Concorde réunis », à Jemeppe-sur-Meuse, procédera du 17 avril au 31 août 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions

sans valeur nominale, talon attaché, contre de nouvelles actions sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés.

La Caisse de Dépôts et Consignations, à Bruxelles, procédera jusqu'au 31 août 1950 à l'échange contre des actions sans valeur nominale « Charbonnages des Kessales et de la Concorde réunis » des anciennes actions « Charbonnages de la Concorde » et des anciennes actions « Charbonnages du Corbeau ».

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 12 août 1950.

La « S.A. Fabrique nationale de Produits chimiques et d'Explosifs (anciens Etablissements E. Ghinijon & S. Delattre) », à Boncelle-lez-Liège, procédera du 2 mai au 31 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur, coupons 28 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. des Charbonnages des Quatre-Jean, de Retinne et Queue-du-Bois », à Queue-du-Bois, procédera du 2 mai au 31 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur, coupons 29 et 30 attachés, contre de nouvelles parts sociales, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. des Charbonnages réunis de Rotond-Farceniennes & Oignies-Aiseau », 60, rue Saint-Martin, à Tamines, procédera du 29 avril au 30 septembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses:

1<sup>re</sup> parts sociales sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;

2<sup>re</sup> obligations de 1000 francs, 4% 1942, coupons 16 au 1<sup>er</sup> mai 1950 et suivants attachés, contre de nouvelles de même caractéristiques, coupons 1 au 1<sup>er</sup> mai 1950 et suivants attachés.

Les obligations de 1000 francs, 4% 1942, amorties mais non effectivement remboursées, devront être présentées à l'encallement le 30 septembre 1950 au plus tard. Celles sorties au dernier tirage seront remboursables par 1,020 francs, coupons 16 au 1<sup>er</sup> mai 1950 et suivants attachés. Ces opérations satisfont au susdit arrêté.

Les remboursements de 55 francs, 44 francs 45c, 50 francs et 75 francs, par part sociale, déclinés en 1907, 1910, 1912 et 1913, devront également être terminés le 30 septembre 1950.

La Caisse de Dépôts et de Consignations, à Bruxelles, procédera jusqu'au 30 septembre 1950 à l'échange, contre des parts sociales « Charbonnages réunis de Rotond-Farceniennes & Oignies-Aiseau » des anciennes actions « Charbonnage de Falisolle ».

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 septembre 1950.

La « S.A. Falocières de Bouffloux », à Bouffloux, procédera du 2 mai au 31 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses:

1<sup>re</sup> anciennes actions de capital de 500 francs, coupons 27 et suivants attachés, contre de nouvelles actions de capital de 500 francs, coupons 1 et suivants attachés;

2<sup>re</sup> anciennes parts de fondateur, coupons 27 et suivants attachés, contre de nouvelles parts de fondateur, coupons 1 et suivants attachés.

La « S.A. Crédit général immobilier et hypothécaire de Belgique „Crédibel“ », 31, rue Joseph II, à Ostende, procédera du 15 avril au 12 août 1950 à l'échange de ses obligations, série A, 4%, 5% et 6% 1932, démunies de coupons, respectivement contre des obligations 4%, 5% et 6%, portant le millésime de 1950, coupons 2 au 1<sup>er</sup> juillet 1950 et suivants attachés.

La société congolaise à responsabilité limitée « Union nationale des Transports fluviaux „Unatra“ », 25, avenue Marnix, à Bruxelles, procéde:

1<sup>re</sup> au remboursement de ses obligations de 500 francs, 4% 1927, sorties au tirage de juillet 1949, et à l'attribution d'une action de jouissance à chacune de ces obligations;

2<sup>re</sup> à l'amortissement de ses actions de capital de 500 francs, sorties au tirage de juillet 1949, et à l'attribution d'une action de dividende à chacune de ces actions.

Ces opérations devront être terminées le 15 juillet 1950.

L'administration communale de Heist-sur-Mer, procédera du 29 avril au 31 juillet 1950 au remboursement anticipé par 506 francs 45c de ses obligations de 500 francs, 3% 1901, coupons N° 97 au 1<sup>er</sup> mai 1950 et suivants attachés.

Les obligations du dit emprunt amorties antérieurement, devront être effectivement encaissées le 31 juillet 1950 au plus tard.

La ville de Mons procédera du 29 avril au 30 décembre 1950 au remboursement anticipé par 510 francs 35c de ses obligations, 4 1/2% 1918, de 500 francs, coupons 64 au 1<sup>er</sup> mai 1950 et suivants attachés.

Le remboursement des obligations du dit emprunt, amorties antérieurement mais non effectivement encaissées, devra également être terminé le 30 décembre 1950.

Ces opérations satisfont au susdit arrêté.

Rectification de la publication parue au « Moniteur Belge » du 31 mars 1950 et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 86 du 14 avril 1950 (texte français), N° 91 du 20 avril 1950 (texte allemand) et N° 92 du 21 avril 1950 (texte italien) relativement à la « S.A. des Charbonnages de Wéris », à Romée.

Le 3<sup>re</sup> de la dite publication doit se lire:

« L'attribution gratuite d'une action nouvelle „Charbonnages de l'Est de Liège“, pour deux actions anciennes de la même société, ainsi que l'échange contre des parts sociales „Wéris“ des dites actions „Charbonnages de l'Est de Liège“.

## Calorie S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

au siège social, rue de l'Est 8—8, à Genève, le lundi 15 mai 1950, à 17 heures.

#### Ordre du jour:

1<sup>re</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949.

2<sup>re</sup> Rapport des contrôleurs.

3<sup>re</sup> Quits au conseil d'administration.

4<sup>re</sup> Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 8 mai.

## J. R. GEIGY AG.

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 17. Mai 1950, 10 Uhr 30, in das Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Schwarzwaldallee 215, Basel, eingeladen.

#### TRAKTANDE:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung für das Jahr 1949.

2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion.

3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

4. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Revisoren liegen ab 3. Mai 1950 zur Einsicht der Aktionäre beim Sitz der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 13. Mai 1950 am Geschäftssitz, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und in Basel, sowie bei den Herren A. Sarasin & Cie, Basel, bezogen werden. Als Legitimation zum Bezug der Karten gilt im Falle von Namensakten der Eintrag ins Aktienregister und die Hinterlegung der Aktientitel, im Falle von Inhaberakten die Hinterlegung der Aktientitel.

Basel, den 2. Mai 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Wagons- u. Aufzügefahrik AG. Schlieren-Zürich

### EINLADUNG

#### zur 50. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 20. Mai 1950, vormittags 10 Uhr 30, im Sitzungsraum der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

#### TRAKTANDE:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1949. Bericht der Kontrollstelle. Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle. Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäß § 7 der Statuten vom 8. Mai 1950 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind gebeten, bis spätestens am 17. Mai 1950 unter Angabe der Nummern sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen und beim Sitz der Gesellschaft in Schlieren oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich Eintrittskarten zu verlangen.

Schlieren, den 27. April 1950.

Der Verwaltungsrat.



**Natural**  
A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE  
empfiehlt

den schweizerischen Exporteuren die  
**FRANKFURTER MESSE**  
(Herbstmesse)

17. bis 22. September 1950

Standanmeldungen für Schweizer Aussteller  
bis 27. Mai 1950 an die Generalvertretung der  
Frankfurter Messe in der Schweiz:

**NATURAL AG.**  
Nauenstrasse 67 **BASEL** Tel. (061) 57070

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Terpineol anhydr.**

 **Géobell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 341179

Umstände halber günstig zu verkaufen  
sehr wenig gebrauchte

**Dictaphone-Apparatur**

(2 Sprechapparate, 2 Abhörapparate,  
1 Walzenschleifapparat). Einzel oder  
en bloc. Zustand absolut neuwertig.

Offeren unter Chiffre X 9270 Z an  
Publicitas Zürich.

Haben oder suchen Sie Interessen in

**Oesterreich?**

Erfahrener Kaufmann in Zürich, in  
Verbindung mit grossem Anwalts-  
büro in Wien, übernimmt Ihre  
dortige Vertretung, für Handels-  
geschäfte, Gründungen, Liquidationen,  
Finanzierungen, Verwaltungen usw.  
Anfragen erbeten unter Chiffre  
C 9169 Z an Publicitas Zürich 1.

**Wir fabrizieren  
für Sie  
zu günstigen  
Bedingungen**

**HAPA A.G.**

Mech. Präzisionswerkstätte  
Seefeldstraße 331/333  
Zürich Tel. 325952

**Belohnung  
für Aufträge**

aus der Polier- und Galvanisierbranche.

Offeren unter Chiffre K 9267 Z an Publicitas Zürich 1.

**Fr. Sauter AG., Fabrik elektrischer Apparate  
Basel**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, den 16. Mai 1950, 18 Uhr, im Bankhause La Roche & Co., Hüttergasse 25  
in Basel

**TRAKTANDE:**

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Varia.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung werden bis zum 12. Mai 1950 gegen Hinterlegung der Aktien von der Gesellschaftskasse sowie vom Bankhause La Roche & Co. verabfertigt, wo auch die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: A. Clavel.

**Winckler S.A., Marly-le-Petit**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mardi 16 mai 1950, à 17 heures, au Buffet de la Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg.

**ORDRE DU JOUR:** Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires, dès le 6 mai 1950, au siège de la société à Marly-le-Petit, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au lundi 15 mai 1950.

L'assemblée générale ordinaire sera précédée à 16 heures 45 d'une

**assemblée générale extraordinaire**

**ORDRE DU JOUR:** Modification de l'art. 27 des statuts.

Le projet de modification de l'art. 27 des statuts est à la disposition des actionnaires, dès le 6 mai 1950, au siège de la société à Marly-le-Petit.

Marly-le-Petit, le 2 mai 1950.

Le conseil d'administration.

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

**Basel Zürich Genf Lausanne**  
S.-Albanalage 1 Tafstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St.-Pierre 14b

**Billigeres und einfacheres  
Fotokopieren im eigenen Betrieb!**

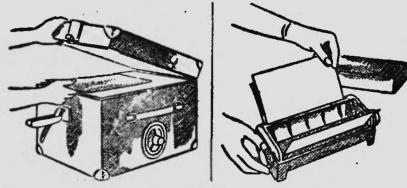
Innen 2 Minuten Fotokopieren! Diese  
unerhörte Leistung ist bei Ihnen möglich  
mit dem

**COPYFIX**

Die Arbeit ist so einfach wie das Ein-  
spannen eines Briefes in die Schreib-  
maschine; Copyfix braucht auch nicht  
mehr Platz als eine solche. Das Gerät  
kann auf jedes Pult, auf jeden Arbeits-  
tisch gestellt werden.

Copyfix liefert innerhalb 2 Minuten sau-  
bere, originalgetreue Fotokopien von  
jedem Schriftstück, von jeder geschrie-  
benen, gezeichneten oder gedruckten  
Vorlage. — Keine Einrichtung nötig,  
kein Entwickeln, kein Fixieren, kein  
Wässern: Copyfix erledigt alles vollkom-  
men selbsttätig.

Einmalig in der Leistung, einmalig auch  
im Preis! ... nämlich nur Fr. 590.—



Belichtungsgerät allein Fr. 320.— Entwicklungsgerät allein Fr. 270.—

Prüfen Sie Copyfix auf jeden Fall. Selbst  
das Aufstellen von mehreren Geräten in  
verschiedenen Abteilungen wird sich  
rasch bezahlt machen. Verlangen Sie Pro-  
spekt oder unverbindliche Vorführung  
durch

**Photodruck & -Copie AG.**

M. Bentsch  
Zürich 1, Bahnhofstr. 17, Tel. (051) 25 67 59

... Coupon Nr. 2 .....

**Photodruck & -Copie AG., Zürich 1, Bahnhofstrasse 17**

Um durchaus unverbindliche Vorführung des Copyfix  
ersucht

Firma oder Name: .....

Ort und Straße: .....

**Zielbewusster Kaufmann**

mit technischer Begabung und Praxis  
sucht neuen Wirkungskreis

Umfassende Erfahrung in leitenden Stellen des In-  
nen- und Aussendienstes, vorzüglicher Verkäufer,  
in Industrie und Gewerbe bestens eingeführt; lang-  
jährige Auslandspraxis, 4 Sprachen, Handelsmatura;  
erprobter Organisator und Stilist. Absolut ver-  
trauenswürdig und hilfreiche Persönlichkeit; flotte  
Erscheinung.

Antworten erbeten unter Chiffre Hab 331-1 an  
Publicitas Bern.

**Société anonyme des établissements  
Jules Perrenoud & Cie, Cernier (Neuch.)**

**Convocation**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu vendredi 19 mai 1950, à 17 heures, dans la salle du Tribunal,  
en l'Hôtel de Ville de Cernier.

**Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.**

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1949, le rap-  
port des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant  
l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires à par-  
tir du 6 mai 1950 au siège de la Société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa  
qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée,  
soit au siège de la société, soit à la Banque cantonale neuchâteloise à  
Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'ad-  
mission.

Cernier, le 31 mars 1950.

Le conseil d'administration.